

# PEKIN INFORMA

19

11 de mayo  
1977

北

**Continuar hasta el fin la revolución  
bajo la dictadura del proletariado**

**Jua Kuo-feng**

京

**Celébrase el 1.º de Mayo**

周

**El Presidente Jua se entrevista con  
el Presidente U Ne Win**

報



# PEKIN INFORMA

北京周报

BEIJING ZHOUBAO

Año XV N.º 19

11 de mayo de 1977

Se publica en español, alemán,  
francés, inglés y japonés

## SUMARIO

### LA SEMANA

7

- El Presidente Jua se une al pueblo capitalino en la celebración del "1.º de Mayo"
- El Presidente Jua se entrevista con el Presidente U Ne Win y señora
- El Presidente Jua se entrevista con las señoras Lucette Cabral y Carmen Pereira
- Distribuidos 28 millones de ejemplares del quinto tomo de "Obras escogidas de Mao Tsetung"
- Mensaje de felicitación al Presidente Ziaur Rahman
- El Vicepresidente Ngapo Ngawang-Jigme habla de la situación del Tibet

### ARTICULOS Y DOCUMENTOS

- Continuar hasta el fin la revolución bajo la dictadura del proletariado — Contribución para el estudio del quinto tomo de "Obras escogidas de Mao Tsetung" — Jua Kuo-feng 14
- El Presidente Jua inspecciona el Campo Petrolífero de Taching 29
- En el banquete en honor del Presidente U Ne Win y señora:
  - Discurso del Vice Primer Ministro Li Sien-nien (Extractos) 35
  - Discurso del Presidente U Ne Win (Extractos) 36
- Una siniestra banda de nuevos y viejos contrarrevolucionarios — por Comentaristas de "Renmin Ribao", "Hongqi" y "Jiefangjun Bao" 37
- Impresiones sobre Taching (I): Más que petróleo — por nuestro corresponsal Chiang Shan-jao 42

### A TRAVES DEL MUNDO

48

- OPANAL: Demanda nuevamente que la URSS firme el protocolo adicional II
- RDA: Problema de cereales

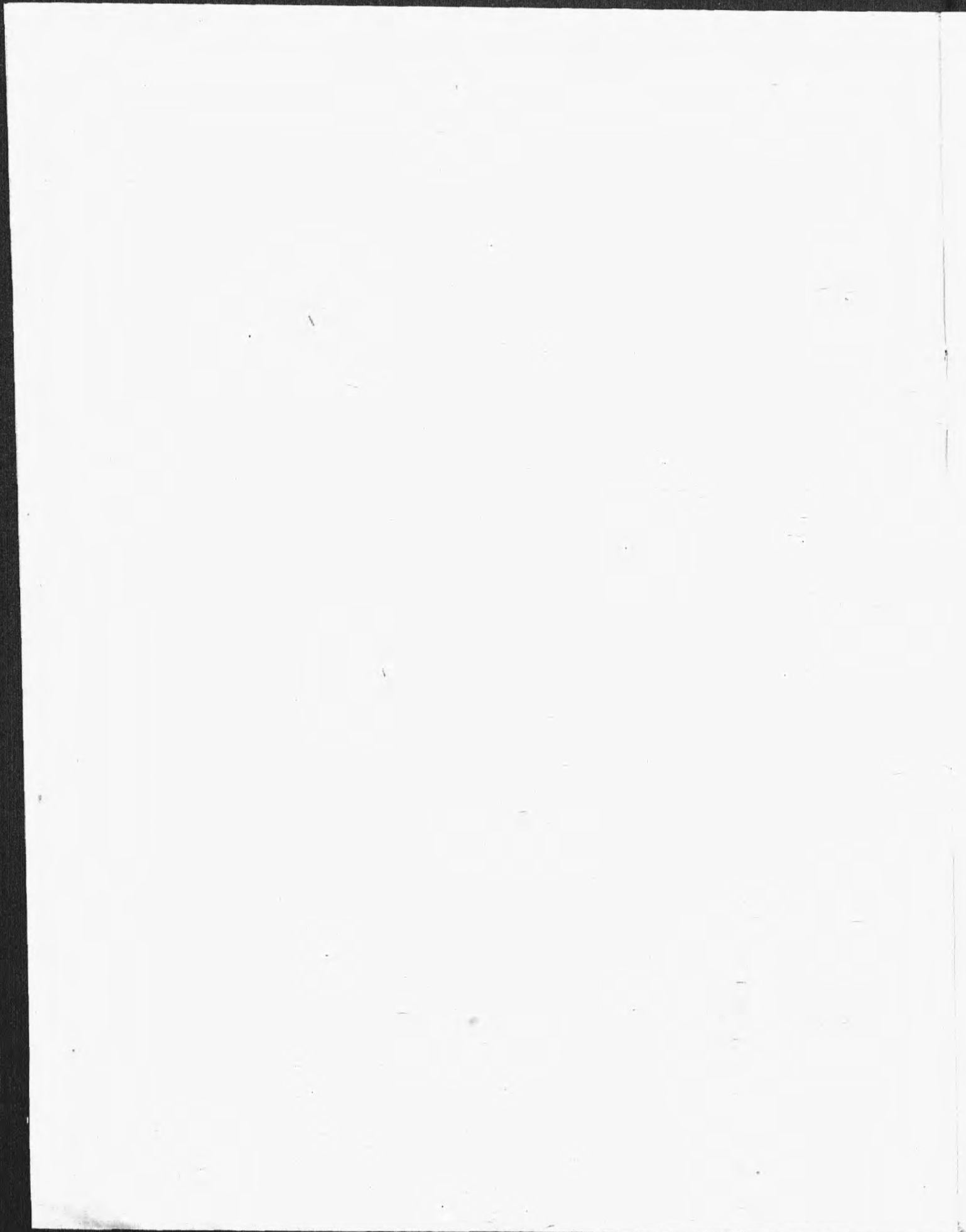


Publicada los miércoles por PEKIN INFORMA, Pekín (37), China.

Registro de la administración de correos N.º 2-929.

Impresa en la República Popular China.











## El Presidente Jua se une al pueblo capitalino en la celebración del "1.º de Mayo"

EL 1.º de mayo, el sabio líder el Presidente Jua Kuo-feng, el respetado y querido Vicepresidente Ye Chien-ying y otros dirigentes del Partido y del Estado asistieron, junto con los obreros y otros trabajadores en la capital, a los festejos en los parques, en celebración del primer Día Internacional del Trabajo después de aplastada la "banda de los cuatro".

Esta fue una fiesta llena de júbilo por la victoria. Enarbolando la bandera del Presidente Mao, los militares y civiles de todo el país están cumpliendo la decisión estratégica de administrar el país asiendo la clave, planteada por el Presidente Jua y el Comité Central del Partido, y levantando un auge en el estudio diligente del quinto tomo de *Obras escogidas de Mao Tsetung*, en la crítica enérgica a la "banda de los cuatro" y en el trabajo vigoroso por la construcción del socialismo.

Para los ocho millones de capitalinos se efectuaron festejos en los parques y amplias actividades de celebración en las entidades de base. En el centro del muro rojo de la majestuosa tribuna Tienanmen pendía un gigantesco retrato del gran líder y maestro el Presidente Mao. A los lados este y oeste de la plaza Tienanmen se hallaban los enormes retratos de Marx, Engels, Lenin y Stalin. En la misma

plaza se erguía el grande y majestuoso Palacio Conmemorativo del Presidente Mao que está en construcción. Las canciones repercutían sobre toda la ciudad y se veían por todas partes banderas rojas. En el Palacio Cultural de los Trabajadores, el parque Sun Yat-sen, el Palacio de Verano, el parque Tientan, el parque Taoyanting y el parque Tsichuyuan, el batir de tambores y el sonido de instrumentos musicales llenaban el aire y banderas multicolores flameaban al viento.

### Festejos en los parques

Un millón y varios cientos de miles de integrantes de las masas tomaron parte en los festejos en parques y otras actividades de celebración. Hubo exhibiciones artísticas y deportivas en los teatros, cines y estadios. En los parques donde se efectuaban festejos estaban colgados enormes lienzos con las consignas: "¡Viva el invencible marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung!", "¡Viva la victoria de la línea revolucionaria proletaria del Presidente Mao!" y "¡Mantener en alto la gran bandera del Presidente Mao y seguir de cerca al Presidente Jua para llevar hasta el fin la causa revolucionaria proletaria iniciada por el Presidente Mao!"

A las tres de la tarde, cuando el Presidente Jua y el Vicepresidente Ye, junto con el Presidente birmano U Ne Win y señora y otros distinguidos huéspedes extranjeros, llegaron al Anfiteatro de Música, en el parque Sun Yat-sen, se produjeron una gran animación y alegría y estalló una salva de prolongados y calurosos aplausos. El Presidente Jua y el Vicepresidente Ye aplaudieron repetidamente a los presentes y presenciaron junto con los ilustres huéspedes extranjeros una representación artística.

Entre los demás dirigentes del Partido y del Estado que compartieron con las masas las actividades festivas en los parques, figuraban: Li Sien-nien, Chen Si-lien, Chi Teng-kui, Wang Tung-sing, Wu Te, Li Tesheng, Chen Yung-kui, Wu Kuisien, Su Chen-jua, Ni Chi-fu, Saifudin, Kuó Mo-jo, Sü Siangchien, Chen Yun, Tan Chen-lin, Li Ching-chüan, Chang Ting-cheng, Ulanfu, Teng Ying-chao, Ngapo Ngawang-Jigme, Chou Chien-yen, Sü Te-jeng, Ju Chüe-wen, Li Su-wen, Yao Lienwei, Wang Chen, Yu Chiu-li, Ku Mu y Sun Chien; el Vicepresidente del Comité Nacional del CCPPCh Shen Yen-ping, y el Presidente del Tribunal Popular Supremo Chiang Jua.

Los camaradas Sü Shi-you y Wei Kuo-ching se unieron a las



El Presidente Jua Kuo-feng, el Vicepresidente Ye Chien-ying y otros dirigentes del Partido y del Estado junto con el Presidente U Ne Win y otros distinguidos huéspedes de Birmania celebran la fiesta con el pueblo de Pekín en el parque Sun Yat-sen.

masas en Kuangchou en las celebraciones de la fiesta.

Entre los distinguidos huéspedes que estuvieron presentes en las actividades festivas se encontraban también: Jusuf Adjitorop, jefe de la delegación del Comité Central del Partido Comunista de Indonesia y miembro del Buró Político del CC del PCI; la señora Lucette Cabral, esposa de Luis Cabral, Presidente del Consejo de Estado de la República de Guinea-Bissau; y la señora Carmen Pereira, Vicepresidenta de la Asamblea Popular Nacional de la República de Guinea-Bissau.

En los parques se erguían reproducciones de un gran cuadro al óleo titulado "Me siento tranquilo cuando los asuntos están en tus manos",\* que muestra al Presidente Mao y el Presidente Jua conversando cordialmente. Mucha gente se fotografió ante

\* Una oración escrita por el Presidente Mao al camarada Jua Kuo-feng en abril de 1976.

este cuadro que atrajo a las masas en festejo. Cientos de equipos artísticos de aficionados obreros, campesinos y soldados y conjuntos profesionales hicieron representaciones encomiando efusivamente las grandes hazañas del Presidente Mao y la sabia dirección del Presidente Jua y celebrando jubilosamente las importantes y sucesivas victorias logradas por nuestro pueblo en los últimos seis meses bajo la dirección del Comité Central del Partido encabezado por el Presidente Jua en el aplastamiento de la "banda de los cuatro" y en la aplicación de la decisión estratégica de administrar el país siendo la clave.

Los representantes a la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria participaron en las celebraciones en los parques y fueron objeto de una calurosa acogida. Dondequiera que estuvieron los héroes del Campo Petrolífero de Taching, resonaron cálidos

aplausos. La muchedumbre les vitoreó: "¡Aprendamos de la clase obrera de Taching!" "¡Saludamos a la clase obrera de Taching!"

En los centros de celebración, la gente recurría a diversas formas de arte y literatura para denunciar los crímenes contrarrevolucionarios de la "banda de los cuatro" formada por el agente secreto kuomintanista Chang Chun-chiao, la traidora Chiang Ching, el elemento ajeno al proletariado Yao Wen-yuan y el nuevo elemento burgués Wang Jung-wen. Esta gran revolución política de denuncia y crítica a la "banda de los cuatro", que está desarrollándose en profundidad, impulsa la revolución y construcción socialistas para lograr nuevas victorias. La emulación laboral socialista en el frente industrial se despliega con gran fervor y en los días feriados llegó la noticia alegre de que el plan de producción de abril de la ciudad había sido sobrepasado y el valor total





de la producción industrial mensual había logrado un récord en relación con los mismos períodos anteriores.

Los habitantes pekineses dieron una calurosa bienvenida a los compatriotas de Taiwán, Hongkong y Macao así como los chinos de ultramar patriotas que tomaban parte en los festejos. Luego de haber contemplado en el parque Sun Yat-sen la representación de canto y danza que reflejaba la relación entrañable entre el pueblo de la parte continental y los compatriotas de Taiwán, un grupo de compatriotas taiwaneses residentes en el Japón subieron a escena para cantar en voz alta *Amo Tienanmen de Pekín*.

Los mandos y combatientes de las unidades del EPL acantonadas en Pekín y los milicianos capitalinos pasaron la fiesta junto con las masas. Mediante las magníficas y variadas actividades de celebración, expresaron su voluntad: elevar la vigilan-

MAYO 11, 1977

cia, fortalecer los preparativos para enfrentar la guerra, estar listos para aniquilar en cualquier momento a todos los enemigos que se atrevan a invadirnos, y liberar Taiwán.

El 1.º de mayo se dio a conocer el importante artículo titulado "Continuar hasta el fin la revolución bajo la dictadura del proletariado" escrito por el Presidente Jua para contribuir al estudio del quinto tomo de *Obras escogidas de Mao Tsetung*. Escuchando la radio y emulando por leer los periódicos, los habitantes de Pekín estudiaron a conciencia el artículo del Presidente Jua y manifestaron mayor entusiasmo en la continuación de la revolución y confianza en la victoria.

En los parques reinaba una atmósfera revolucionaria de internacionalismo proletario. En las enormes pancartas se leía: "¡Apoyar firmemente a los pueblos del tercer mundo en su lucha contra el imperialismo, el socialimperialismo, el colonia-

lismo y el hegemonismo y por la emancipación nacional y la salvaguardia de la independencia nacional y la soberanía estatal!" "¡Proletarios de todos los países, uníos! ¡Proletariado y pueblos y naciones oprimidos de todo el mundo, uníos!" Más de 6.000 camaradas y amigos extranjeros provenientes de más de cien países y territorios de los cinco continentes celebraron junto con las masas pekinesas esta fiesta de unidad y de combate de los trabajadores del mundo entero.

También asistieron a las actividades festivas miembros titulares y suplentes del Comité Central del Partido Comunista de China; miembros del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional; miembros del Comité Permanente del Comité Nacional del Consejo Consultivo Político del Pueblo Chino; responsables de los departamentos subordinados al CC del PCCh y de los departamentos gubernamentales; responsables de los departamentos generales, la

Los niños cantan y danzan en elogio al Presidente Mao y el Presidente Jua delante del inmenso cuadro al óleo *Me siento tranquilo cuando los asuntos están en tus manos*.





Pekín en la noche de la fiesta.

Comisión de Ciencia y Técnica de la Defensa Nacional, diversas ramas y armas y los institutos militares del EPL y responsables de las unidades y de la guarnición de Pekín del EPL; responsables del Comité Municipal de Pekín del Partido y del Comité Revolucionario Municipal de Pekín; y representantes del Campo Petrolífero de Taching y de los trabajadores avanzados de las provincias, municipios y regiones autónomas, que tomaban parte en la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria.

### Fuegos artificiales nocturnos

En la noche, todo Pekín estaba espléndidamente iluminado y el enorme Estadio Obrero se convirtió en el centro de júbilo.

A las ocho, cuando el Presidente Jua, el Vicepresidente Ye y otros dirigentes del Partido y del Estado llegaron al Estadio Obrero junto con el Presidente birmano U Ne Win y señora y otros distinguidos huéspedes extranjeros, todos los presentes

se pusieron de pie y estallaron atronadores y prolongados aplausos. Dos mil pequeños soldados rojos, llevando pañuelos rojos y con ramilletes de flores y cintas de seda de colores, marcharon hacia la tribuna presidencial gritando la consigna: "¡Seguir estrechamente al Presidente Jua y avanzar valientemente!" El Presidente Jua aplaudió sonriendo para expresar calurosa felicitación festiva a los varios miles de huéspedes extranjeros asistentes a la velada, a los representantes a la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria, a los representantes de las minorías nacionales, de los compatriotas de la provincia de Taiwán, Hongkong y Macao y de los chinos patriotas de ultramar, que estaban cerca de la tribuna presidencial, así como a los obreros, campesinos y soldados y masas revolucionarias allí presentes.

Entre los dirigentes del Partido y del Estado que acompañaron al Presidente Jua y el Vicepresidente Ye en la con-

templación de los fuegos artificiales figuraban: Li Sien-nien, Chen Si-lien, Chi Teng-kui, Wang Tung-sing, Wu Te, Li Te-sheng, Chen Yung-kui, Wu Kui-sien, Su Chen-jua, Ni Chi-fu, Saifudin, Tan Chen-lin, Li Ching-chüan, Ulanfu, Ngapo Ngawang-Jigme, Chou Chien-yen, Sü Te-jeng, Ju Chüe-wen, Li Su-wen, Yao Lien-wei, Wang Chen, Yu Chiu-li, Ku Mu y Sun Chien. También estuvieron presentes Shen Yen-ping, Vicepresidente del Comité Nacional del CCPPCh, y Chiang Jua, Presidente del Tribunal Popular Supremo.

Entre los distinguidos huéspedes que se sentaron en la primera fila de la tribuna presidencial estaban: Jusuf Adjitorop, jefe de la delegación del Comité Central del Partido Comunista de Indonesia y miembro del Buró Político del CC del PCI; la señora Lucette Cabral, esposa de Luis Cabral, Presidente del Consejo de Estado de la República de Guinea-Bissau; la señora Carmen Pereira, Vicepresidenta de la Asamblea Popular Nacional de la República de Guinea-Bissau; Kim Gi Nam, jefe, y Kim Gil Hyon, subjefe, de la delegación de visita amistosa del Partido del Trabajo de Corea; Stefan Bobos, jefe de la delegación de visita amistosa de Rumania, y su señora.

Durante el intervalo, el Presidente Jua Kuo-feng, el Vicepresidente Ye Chien-ying y el Vice Primer Ministro Li Sien-nien se entrevistaron y conversaron cordialmente, por separado, con el camarada Jusuf Adjitorop; los camaradas Kim Gi Nam y Kim Gil Hyon; el

camarada Stefan Bobos y su esposa; la jefa de la delegación de mujeres de Suecia, Kerstin Schuldheis; el ex Primer Ministro de Perú Edgardo Mercado Jarrín y su esposa; el edecán honorario del Rey de Nepal el general Arjun Shumsher J.B. Rana y su esposa; el miembro de la Cámara de Representantes del Japón Yoshimi Furui; el jefe de la

delegación de miembros de la Dieta del Japón por la amistad nipo-china Ganri Yamashita; el ex viceministro de RR.EE. japonés y presidente de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón Shin-saku Hogen y su esposa; la jefa de los artistas japoneses del grupo de representación del Teatro Sinseisakuza, Miho Yamaya, y su esposo.

Los enviados diplomáticos de varios países en China y sus familiares, los funcionarios diplomáticos de embajadas extranjeras y sus familiares, y especialistas, estudiantes y practicantes extranjeros en Pekín también tomaron parte en las actividades de celebración en los parques y en la contemplación de los fuegos artificiales.

## El Presidente Jua se entrevista con el Presidente U Ne Win y señora

**J**UA KUO-FENG, Presidente del Comité Central del Partido Comunista de China y Primer Ministro del Consejo de Estado, y Ye Chien-ying, Vicepresidente del CC del PCCh, se entrevistaron el 29 de abril, en el Gran Palacio del Pueblo, con U Ne Win, Presidente de la República Socialista de la Unión de Birmania y Presidente del Consejo de Estado, y sostuvieron con él una conversación cordial y amistosa.

Estuvieron presentes el Vice Primer Ministro Li Sien-nien, la Vicepresidenta Teng Ying-chao, el ministro de Relaciones Exteriores Juang Jua, el viceministro de RR.EE. Yu Chan y el embajador de China en Birmania Ye Cheng-chang.

Asistieron a la entrevista y la conversación los distinguidos huéspedes birmanos: U Thaug Kyi y el Dr. Maung Maung, miembros del Consejo de Estado; U Hla Phone, ministro de RR.EE.; el general Kyaw Htin, ministro de Defensa Nacional; el coronel Maung Cho, titular

del Segundo Ministerio de Industria; y U Myint Maung, embajador birmano en China.

Después de concluida la conversación, el Presidente Jua y el Vicepresidente Ye tuvieron una entrevista cordial con la señora del Presidente birmano Yadana Nat Mai y los demás distinguidos huéspedes birmanos, y posaron para una foto con todos ellos.

Seguidamente, el Presidente Jua ofreció un banquete en honor del Presidente U Ne Win y señora así como los otros huéspedes birmanos. Estuvieron presentes en el banquete el Vicepresidente Ye Chien-ying, el Vice Primer Ministro Li Sien-nien, la Vicepresidenta Teng Ying-chao, el ministro de RR.EE. Juang Jua, el viceministro de RR.EE. Yu Chan, y la señora Lin Chia-mei.

En el banquete, que transcurrió en un ambiente caluroso, los anfitriones y los huéspedes brindaron repetidamente por el constante desarrollo de la amis-

tad "paukphaw" entre los pueblos de China y Birmania.

### El Presidente U Ne Win y señora en Pekín

**E**L Presidente U Ne Win y señora así como otros ilustres huéspedes birmanos arribaron a Pekín el 27 de abril para una visita oficial a China a invitación del Gobierno chino. Fueron recibidos en el aeropuerto por el Presidente Jua Kuo-feng, el Vice Primer Ministro Li Sien-nien, la Vicepresidenta del Comité Permanente de la APN Teng Ying-chao y millares de capitalinos.

El Consejo de Estado ofreció esa noche un grandioso banquete de bienvenida en el Gran Palacio del Pueblo. El Vice Primer Ministro Li Sien-nien presidió el banquete. Los Vicepresidentes Teng Ying-chao y Ngapo Ngawang-Jigme y el Vice Primer Ministro Wang Chen estuvieron presentes en el acto. El Vice Primer Ministro Li Sien-nien y el Presidente U Ne Win





pronunciaron discursos en el banquete. (Véase los extractos en las págs. 35 y 36.)

Durante la estancia de los huéspedes en Pekín, el Vice Primer Ministro Li Sien-nien

sostuvo conversaciones con el Presidente U Ne Win sobre problemas de interés común, las cuales han profundizado la comprensión y confianza y han fortalecido la amistad entre ambas partes.

El 1.º de mayo, el Presidente U Ne Win y señora ofrecieron un grandioso banquete. Al día siguiente, los distinguidos huéspedes birmanos salieron de Pekín a visitar otros lugares de China.

## El Presidente Jua se entrevista con las señoras Lucette Cabral y Carmen Pereira

**J**UA KUO-FENG, Presidente del Comité Central del PCCh y Primer Ministro del Consejo de Estado, se entrevistó el 30 de abril con la señora Lucette Cabral, esposa del Presidente del Consejo de Estado de la República de Guinea-Bissau Luis Cabral, y la señora Carmen Pereira, Vicepresidenta de la Asamblea Popular Nacional de la República de Guinea-Bissau.

Estuvieron presentes en la ocasión la señora Henriqueta

Gomes, directora de la Oficina de la Comisaría Principal; la señora Olga Teixeira, diputada de la municipalidad de Bissau, y Constantino Ferreira, subdirector de protocolo del Comisariato de Estado para las Relaciones Exteriores, quienes les acompañan en la visita.

Durante la entrevista, el Presidente Jua sostuvo una conversación cordial y amistosa con los distinguidos huéspedes y expresó calurosa bienvenida a

las señoras Lucette Cabral y Carmen Pereira quienes han venido a visitar China habiendo recorrido miles de kilómetros. La señora Lucette Cabral hizo llegar los buenos votos del Presidente Luis Cabral al Presidente Jua. Ella dijo: La entusiasta y cordial hospitalidad que se nos ha dispensado por todas partes durante nuestra visita a China nos hace sentir como si estuviéramos en casa de un viejo amigo. El Presi-

dente Jua dijo: La visita de ustedes ha contribuido al incremento de la comprensión mutua y la amistad entre los pueblos de nuestros dos países. Rogó a los distinguidos huéspedes que transmitirán, a su regreso, su saludo al Presidente Luis Cabral y al Presidente del Consejo de Comisionados, Francisco Mendes.

Estuvieron presentes en la ocasión Wu Te, Vicepresidente del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional; Kang Ke-ching, miembro del Comité Permanente de la APN; Juang Jua y Ma Wen-po, ministro y viceministro, respectivamente, de Relaciones Exteriores, y Chia Juai-chi, embajador de China en Guinea-Bissau.

La señora Lucette Cabral y la señora Carmen Pereira llegaron el 21 de abril a China para realizar una visita amistosa a invitación, separadamente, del



El Presidente Jua en la entrevista con la señora Lucette Cabral (izquierda) y la señora Carmen Pereira (derecha).

Gobierno y del Comité Permanente de la APN de China. Wu Te, Vicepresidente del Comité Permanente de la APN, ofreció en Pekín, en la noche del 21, un banquete en su honor.

Los distinguidos huéspedes de Guinea-Bissau también visitaron Nankín, Shanghai, Kuangchou y Wusi.

publicación y distribución en China. Esto se debe a la suma atención otorgada a este trabajo por los comités del Partido a todos los niveles, a la estrecha coordinación entre los diversos oficios y profesiones, a la lucha ardua de día y noche de los impresores y a los máximos esfuerzos de los distribuidores para satisfacer las necesidades de todo el pueblo.

Los departamentos de edición, impresión y distribución de nuestro país tomaron todo lo referente al quinto tomo de *Obras escogidas de Mao Tsetung* como una gloriosa tarea de divulgar el pensamiento Mao Tsetung. Las más de 300 imprentas del país que se encargan de la tarea de impresión del

(Pasa a la pág. 34)

## Distribuidos 28 millones de ejemplares del quinto tomo de "Obras escogidas de Mao Tsetung"

DESDE su comienzo el 15 de abril, la distribución de la primera partida del quinto tomo de *Obras escogidas de Mao Tsetung* ha sobrepasado en gran

medida el plan de 15 millones de ejemplares. En un corto lapso de dos semanas se distribuyeron 28 millones, creando un récord en la historia de la



# Continuar hasta el fin la revolución bajo la dictadura del proletariado

—Contribución para el estudio del quinto tomo de  
*Obras escogidas de Mao Tsetung*—

**Jua Kuo-feng**

**E**L gran líder y maestro el Presidente Mao Tsetung es el fundador de nuestro Partido, nuestro ejército y nuestra República Popular, y es asimismo el más grande marxista-leninista de nuestra época. El Presidente Mao dirigió personalmente la revolución china durante un largo período, de más de medio siglo. Integrandó la verdad universal del marxismo-leninismo con la práctica concreta de la revolución, formuló para nuestro Partido la única línea, orientación y política correctas en cada una de las diversas etapas de la revolución china. Heredó, defendió y desarrolló el marxismo-leninismo en el curso de la lucha contra el oportunismo de derecha y de "izquierda" de todo cariz. Habiendo sintetizado las experiencias del movimiento revolucionario de China y del movimiento revolucionario mundial de nuestros tiempos, el Presidente Mao hizo relevantes contribuciones al marxismo-leninismo en los dominios de la filosofía, la economía política y el socialismo científico y así enriqueció enormemente el tesoro teórico del marxismo-leninismo.

El camino de la revolución china no ha sido un camino llano; en el curso de su avance ha tenido que vencer a muchos enemigos de dentro y de fuera del país y del Partido, superar toda clase de tendencias erróneas surgidas en nuestras propias filas y resolver muchos nuevos problemas desconocidos para nuestros predecesores. Todas las victorias logradas una tras otra por nuestro

Partido en la revolución democrática y la revolución socialista se deben a la dirección del Presidente Mao. La historia demuestra que la bandera del Presidente Mao es la gran bandera bajo la cual el proletariado dirige a las amplias masas populares en el combate unido para la conquista de la victoria.

Con el Presidente Mao en vida, fue bajo su bandera como nos unimos y libramos luchas triunfales. Después de su deceso, la lealtad a su bandera constituye la garantía para la victoria de nuestra causa revolucionaria. De esto deben tener clara conciencia todos nuestros camaradas. Debemos enarbolar siempre y defender resueltamente la bandera del Presidente Mao, para que nuestra causa revolucionaria continúe avanzando victoriosamente bajo la guía del pensamiento Mao Tsetung y a lo largo de la línea revolucionaria del Presidente Mao.

El quinto tomo de *Obras escogidas de Mao Tsetung* es un registro de victorias y un balance científico de las grandes luchas libradas en todos los terrenos por nuestro Partido bajo la dirección del Presidente Mao en los primeros ocho años después de la fundación de la República Popular China. El Presidente Mao siempre abrigaba una actitud sumamente seria y prudente respecto a los problemas ideológicos y teóricos y dejaba que sus obras fueran sometidas a la prueba de la práctica durante algún tiempo antes de recopilarlas en colecciones. En 1969, el

Presidente Mao encargó a los camaradas Chou En-lai y Kang Sheng que dirigieran el trabajo de la recopilación del quinto tomo de sus obras escogidas. Pero, a consecuencia de las interferencias y sabotajes por parte de la línea revisionista, este tomo permaneció largo tiempo sin poder ver la luz. Estas interferencias y torpedeos fueron obra, primero, de Lin Piao y Chen Po-ta y, en los últimos años, de la camarilla antipartido de la "banda de los cuatro": Wang Jung-wen, Chang Chun-chiao, Chiang Ching y Yao Wen-yuan. En particular, momentos antes y después del fallecimiento del Presidente Mao, la "banda de los cuatro" procuró por todos los medios usurpar la dirección del trabajo de recopilación y publicación de las obras del Presidente Mao con miras a obstaculizar y torpedear la publicación del quinto tomo y de los tomos posteriores. Esto formaba parte del conjunto de su complot encaminado a echar abajo la gran bandera del Presidente Mao y alcanzar su criminal objetivo de usurpar la dirección del Partido y el Poder del Estado y restaurar el capitalismo. La publicación del quinto tomo de *Obras escogidas de Mao Tsetung* es un fruto victorioso que ha logrado nuestro Partido con el aplastamiento de la camarilla antipartido de la "banda de los cuatro".

La concepción fundamental que preside el quinto tomo de *Obras escogidas de Mao Tsetung* consiste en que es preciso, persistiendo y desarrollando la teoría marxista de la revolución continua, pasar inmediatamente de la revolución democrática a la revolución socialista en el momento de la toma del Poder por el proletariado y continuar la revolución socialista bajo la dictadura del proletariado.

Cuando triunfó la revolución democrática, China era extremadamente pobre y atrasada en lo económico; con un proletariado que no constituía más que una pequeñísima parte de su población total, y un campesinado que representaba más del 80 por ciento. ¿Se podría transformar de inmediato la ya victoriosa revolución democrática en revolu-

ción socialista en un país tan inmenso como China? Mucha gente de dentro y de fuera del país y del Partido abrigaba dudas al respecto o incluso, lisa y llanamente lo consideraba imposible.

El marxismo-leninismo sostiene que con la consumación de la revolución democrática se abre la puerta a la revolución socialista. El Presidente Mao, aplicando esta tesis a las condiciones concretas de China, condujo a nuestro Partido a lograr el éxito en la materialización de este cambio revolucionario.

En vísperas del triunfo a escala nacional, el Presidente Mao ya señaló en su informe ante la II Sesión Plenaria del VII Comité Central del Partido que, después de conquistada la victoria en todo el país, la contradicción principal en el país sería la "contradicción entre la clase obrera y la burguesía". Esto quiere decir que la revolución se convertiría, sin interrupción, en revolución socialista. Conforme al pensamiento del Presidente Mao, desde el mismo día en que triunfa la revolución democrática es preciso no vacilar en convertir la hegemonía del proletariado en dicha revolución en un Poder estatal dirigido por este mismo. En efecto, así procedimos. La dictadura democrática popular establecida de esta manera y dirigida por el proletariado es, en esencia, la dictadura del proletariado. Con la confiscación del capital burocrático en el curso de la revolución democrática, la dictadura democrática popular dirigida por el proletariado dispuso desde el mismo principio de una economía estatal, dueña de las palancas de la economía nacional; se trataba de una economía de carácter socialista.

Después de conquistada la victoria a escala nacional, bajo la dirección del Presidente Mao, nuestro Partido dedicó tres años a la restauración de la economía nacional, y movilizó en el mismo período a las amplias masas a realizar los tres grandes movimientos: la reforma agraria, la represión a los contrarrevolucionarios y la resistencia a la agresión norteamericana y ayuda a Corea. En

las zonas donde se había cumplido la reforma agraria, procedió de inmediato a organizar la ayuda mutua en el trabajo y la cooperativización en la producción en diversas formas. Respecto a la industria y el comercio capitalistas, de propiedad privada, comenzó a tomar medidas de capitalismo de Estado. En 1952, el Presidente Mao dirigió personalmente la lucha contra los "tres males" y los "cinco males", la cual, apoyada en la fuerza de las masas, asestó golpes demoledores a las actividades ilícitas de los burgueses que resistían a la dirección de la economía socialista y sabotaban frenéticamente esta economía. La victoria de esta lucha dio un grandísimo impulso a la obra de transformar la industria y el comercio capitalistas de propiedad privada encauzándolos en la órbita del capitalismo de Estado.

Dadas la existencia del Poder estatal de la dictadura del proletariado y la posición dirigente que ocupaba la economía socialista estatal en toda la economía nacional, nuestro Partido emprendió a escala nacional la transformación socialista de la propiedad de los medios de producción después del cumplimiento de la reforma agraria. Se trataba, precisamente como lo dijo el Presidente Mao, de **"eliminar la propiedad capitalista convirtiéndola en propiedad socialista de todo el pueblo y eliminar la propiedad individual convirtiéndola en propiedad colectiva socialista"**. La transformación de la propiedad era, en aquel entonces, el problema central para resolver la contradicción entre la clase obrera y la burguesía y la contradicción entre el camino socialista y el capitalista. El Presidente Mao formuló oportunamente para nuestro Partido la línea general en el período de transición, línea que consistía en realizar simultáneamente la industrialización del país y las transformaciones socialistas de la agricultura y la artesanía y de la industria y comercio capitalistas.

A fin de llevar a efecto esta línea general, el Presidente Mao condujo a todo el Partido a desplegar una compleja lucha contra la bur-

guesía tanto en el frente económico como en los frentes político e ideológico. La crítica al idealismo fue un importante aspecto de la lucha contra la burguesía. El Presidente Mao dirigió a todo el Partido en las constantes luchas contra las ideas burguesas que habían penetrado en el seno del Partido y en la superación del oportunismo de derecha representado por Liu Shao-chi y que se apartaba de la línea general. La manifestación principal de este tipo de oportunismo consistía en pronunciarse por "establecer firmemente el orden social de nueva democracia", no realizar la transformación socialista de la industria y el comercio capitalistas, abandonar voluntariamente la posición dirigente de la economía estatal, negar la necesidad y la posibilidad de desplegar, inmediatamente después de la reforma agraria, el movimiento de ayuda mutua y cooperativización, y dar rienda suelta a la polarización de clases en el campo. Su esencia residía precisamente en detener la revolución y hacer que China emprendiera el camino capitalista.

El Presidente Mao invirtió enormes energías en la dirección de la transformación socialista de la agricultura y guió a los 500 millones de campesinos a tomar rápidamente el camino socialista, lo que constituyó un acontecimiento de trascendental significación mundial. La realización de la transformación socialista de la agricultura hizo que la alianza obrero-campesina basada en la reforma agraria se convirtiera en otra basada en el socialismo, proporcionando a la dictadura del proletariado una base sumamente sólida. La transformación de la industria y el comercio capitalistas en economía estatal socialista se hizo realidad a través de múltiples formas de transición capitalistas de Estado. El Presidente Mao expuso en forma penetrante la relación de interconexión e impulso mutuo entre la transformación socialista de la agricultura y la de la industria y el comercio capitalistas y combinó con destreza ambas transformaciones en la práctica. Como el socialismo ocupó las posiciones en el campo, el Estado logró controlar las materias



primas y mercados que necesitaban los capitalistas y aislar a la burguesía en lo político, forzándolos así a someterse a la transformación socialista.

La transformación socialista de la propiedad de los medios de producción fue un profundísimo cambio que se operó a través de enconadas luchas de clases. La acertada dirección del Presidente Mao no sólo permitió que este cambio se llevara a cabo con celeridad, sino también que, en el curso de la transformación, en lugar de un menoscabo de las fuerzas productivas, se registrara un aumento de la producción agrícola de año en año, un desarrollo creciente de la industria y el comercio y un robustecimiento cada vez mayor de la economía estatal socialista. Por lo tanto, al mismo tiempo que se realizó en lo fundamental la transformación de la propiedad de los medios de producción, se lograron grandes victorias también en el desarrollo de la economía nacional durante el Primer Plan Quinquenal, iniciado en 1953.

A la cabeza de nuestro Partido, el Presidente Mao fundó, en un país agrícola económicamente atrasado, la experiencia de implantar la dictadura del proletariado y pasar a la revolución socialista en el momento del triunfo de la revolución democrática, y creó la experiencia de emprender simultáneamente la transformación y la construcción socialistas. Igualmente creó muchas nuevas experiencias en la transformación socialista de la agricultura y la artesanía y la transformación socialista de la industria y el comercio capitalistas. La sintetización y generalización que de estas experiencias hizo el Presidente Mao revisten un enorme significado teórico en la historia del desarrollo del marxismo.

En 1956, culminó en lo fundamental la transformación socialista de la propiedad de los medios de producción de nuestro país. Saber si después de eso aún existen o no las contradicciones, las clases y la lucha de clases en la sociedad socialista, si es necesario o no continuar la revolución socialista y cómo

llevarla adelante, constituía un nuevo problema para la revolución china. Se trataba, asimismo, de un problema que por largo tiempo no había podido tener respuesta acertada en el movimiento comunista internacional.

En la literatura clásica del marxismo-leninismo era imposible encontrarle una respuesta ya hecha a este problema. Marx y Engels fundaron la doctrina del socialismo científico y la tesis de la dictadura del proletariado, pero no tuvieron ocasión de vivir la experiencia de la victoria de una revolución proletaria, de modo que semejante problema no se les planteó en forma concreta. Lenin desarrolló, tanto en lo teórico como en la práctica, la tesis marxista sobre la dictadura del proletariado y señaló que, después de la toma del Poder por el proletariado, subsiste aún una aguda y complicada lucha de clases, existe todavía el peligro de restauración del capitalismo y es por tanto indispensable fortalecer la dictadura del proletariado. Pero Lenin falleció demasiado temprano para presenciar con sus propios ojos la culminación de la transformación socialista de la propiedad de los medios de producción, circunstancia que le hizo imposible resolver este problema de manera explícita y concreta. Stalin, que fue un gran marxista-leninista, heredó la causa de Lenin y condujo al pueblo soviético a llevar a cabo la industrialización socialista y la colectivización agrícola y a conquistar el triunfo de la guerra antifascista. Sostuvo, en la práctica, luchas resueltas contra diversos representantes burgueses contrarrevolucionarios infiltrados en el Partido. Pero, en lo teórico, no reconocía que, después de cumplida la colectivización agrícola, seguía existiendo en la Unión Soviética la contradicción entre el proletariado y la burguesía, entre el camino socialista y el capitalista. Durante largo tiempo observó la sociedad socialista no como una unidad de contrarios, según el criterio de la dialéctica materialista, sino como un todo único en que sólo hay unidad y no contradicciones. Al influjo de esta concepción, en el movimiento comunista internacional estuvo

durante largo tiempo muy generalizado un punto de vista que no reconocía que, después de culminada la transformación socialista de la propiedad de los medios de producción, aún existe la lucha de clases entre el proletariado y la burguesía, que esta lucha de clases puede encontrar su reflejo en el seno del Partido en forma de lucha entre las dos líneas y que subsiste el peligro de restauración del capitalismo. La dolorosa lección que significa la usurpación de la dirección del Partido Comunista de la Unión Soviética y del Estado soviético por la camarilla de renegados jruschovistas y la restauración del capitalismo en ese país, plantea ante los marxista-leninistas la seria tarea de resumir de manera concienzuda la experiencia histórica de la dictadura del proletariado y examinar de nuevo los problemas a este respecto.

Aprovechando la oportunidad de la culminación en lo fundamental de la transformación socialista de la propiedad, Liu Shao-chi y Chen Po-ta, agentes de la burguesía en nuestro Partido, intentaron una vez más detener la revolución. Sostenían que la burguesía había sido aniquilada y que había sido resuelto el problema de quién vencerá, el socialismo o el capitalismo. Al pregonar la teoría de la extinción de la lucha de clases, perseguían en realidad liquidar la revolución socialista. Si el proletariado y su partido hubieran aceptado tal punto de vista, esto habría conducido inevitablemente a la pérdida de los frutos de la revolución ya conseguidos y China habría retrocedido al camino capitalista.

En vista de las ideas erróneas en el ámbito internacional y nacional, el Presidente Mao, con un intrépido espíritu materialista consecuente y valiéndose de la dialéctica marxista, sintetizó las experiencias tanto positivas como negativas de dentro y de fuera del país, respondió científicamente, por primera vez en la historia del movimiento comunista internacional, a esta importante cuestión concerniente al destino histórico de la dictadura del proletariado y formuló la gran teoría de la continuación de la revolu-

ción bajo dicha dictadura. Basándose en esta teoría, el Presidente Mao estableció en 1962 la línea fundamental del Partido para toda la etapa histórica del socialismo. A través de la práctica de la Gran Revolución Cultural Proletaria iniciada en 1966, esta teoría ha alcanzado una mayor perfección y se ha enriquecido aún más. En el quinto tomo de *Obras escogidas de Mao Tsetung*, principalmente en sus importantes obras de 1956-1957, ya fue formulada esta teoría.

A comienzos de 1957, el Presidente Mao señaló explícitamente que no porque la transformación de la propiedad hubiera culminado en lo fundamental había dejado de existir la lucha de clases y que subsisten los remanentes de la clase terrateniente y la burguesía compradora, subsiste la burguesía, y la transformación de la pequeña burguesía acaba de empezar. **“La lucha de clases entre el proletariado y la burguesía, entre las diferentes fuerzas políticas y entre el proletariado y la burguesía en el terreno ideológico, será aún larga, tortuosa y a veces incluso muy enconada”**. Indicó además: **“En nuestro país se ha establecido en lo fundamental el sistema socialista. Hemos obtenido la victoria básica en la transformación de la propiedad de los medios de producción, pero todavía no hemos logrado la victoria completa en los frentes político e ideológico”**. En la primavera de 1957, aprovechándose de la oportunidad de la rectificación del estilo de trabajo realizada por nuestro Partido, los derechistas burgueses lanzaron un frenético ataque contra el socialismo, con la esperanza de vencer al proletariado en lo político e ideológico. El Presidente Mao condujo a todo el Partido y todo el pueblo a rechazar el ataque de los derechistas burgueses y a conquistar una gran victoria de la revolución socialista en los frentes político e ideológico. Esta lucha dio un pleno testimonio de la justeza de la tesis del Presidente Mao.

El Presidente Mao persistió en emplear el concepto de la dialéctica materialista — la unidad de los contrarios — para investigar y analizar la sociedad socialista. Señaló:



**“Algunos dicen que en la sociedad socialista se puede ‘hallar’ contradicciones. Esta manera de hablar me parece incorrecta. De lo que se trata no es de si se puede o no hallar contradicciones, sino de que esta sociedad está llena de contradicciones”.** La contradicción entre el proletariado y la burguesía y la contradicción entre el camino socialista y el capitalista constituyen la contradicción principal en la sociedad socialista. Asiendo esta contradicción principal, el Presidente Mao elucidó las leyes del desarrollo de la sociedad socialista y asentó una sólida base para la teoría de la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado.

El Presidente Mao aplicó a la sociedad socialista la tesis marxista sobre las contradicciones entre las relaciones de producción y las fuerzas productivas y entre la superestructura y la base económica, negando así radicalmente el concepto metafísico de que no hay contradicciones en la sociedad socialista y que ésta deja de necesitar la revolución. En la sociedad socialista, ocurren frecuentemente casos en que es necesario reformar algunos eslabones de las relaciones de producción cuando no pueden adaptarse al desarrollo de las fuerzas productivas, y ocurren también con frecuencia casos en que es preciso reformar algunos eslabones de la superestructura cuando no pueden proteger, o incluso minan, la base económica socialista. Al aseverar que el sistema socialista tiene superioridad, no queremos decir que dichas contradicciones fundamentales, universalmente existentes en la sociedad humana, hayan desaparecido, sino que el propio sistema socialista puede solucionarlas constante y activamente y por su propia iniciativa.

Estas contradicciones fundamentales en la sociedad socialista todavía tienen el carácter de lucha de clases. Tanto en las relaciones de producción como en la superestructura existe la lucha entre las dos clases — el proletariado y la burguesía —, existe la lucha entre el camino socialista y el capitalista y, por lo tanto, existe el peligro de restauración capitalista. El Presidente Mao dijo: **“En**

**China, la lucha para afianzar el sistema socialista, la lucha para decidir si vencerá el socialismo o el capitalismo, durará todavía por un período histórico muy largo”.** Para lograr que el sistema socialista se perfeccione y marche hacia adelante de manera continua y para prevenir la restauración del capitalismo, **“no sólo es necesario realizar la industrialización socialista del país y perseverar en la revolución socialista en el frente económico, sino también llevar adelante, en forma constante y con duros esfuerzos, la lucha revolucionaria socialista y la educación socialista en los frentes político e ideológico. Además, se requiere el concurso de varios factores internacionales”.**

El Presidente Mao dijo: **“En la sociedad, toda cosa constituye una unidad de contrarios. La sociedad socialista es también una unidad de contrarios, y en ella hay unidad de contrarios en el seno del pueblo y la hay entre nosotros y el enemigo”.** El Presidente Mao dividió las contradicciones de la sociedad socialista en dos tipos de contradicciones de distinta naturaleza; las existentes entre nosotros y el enemigo y las existentes en el seno del pueblo, y señaló la necesidad de adoptar métodos diferentes para tratar y resolver estos dos tipos de contradicciones. Este es un nuevo resumen teórico marxista-leninista hecho sobre la base de la práctica revolucionaria nacional e internacional.

Tanto Marx como Lenin apuntaron que es indispensable la dictadura revolucionaria del proletariado durante todo el período de transición del capitalismo al comunismo. Conforme a este principio, el Presidente Mao subrayó reiteradamente que, en la etapa del socialismo, son imprescindibles la dictadura del proletariado y su continuo fortalecimiento. Esto se explica porque todavía existen en el país contradicciones entre nosotros y el enemigo además de la necesidad de preservar el país de la subversión y la posible agresión de parte de los enemigos externos. El Presidente Mao dijo: **“En una época en que subsisten las clases y la lucha de clases tanto en el plano nacional como en el internacional,**

**la clase obrera y las masas populares que han conquistado el Poder estatal tienen que aplastar la resistencia que oponen a la revolución todas las clases, grupos e individuos contrarrevolucionarios, poner coto a sus actividades restauracionistas e impedir a los contrarrevolucionarios que hagan uso de la libertad de palabra para sus propósitos contrarrevolucionarios”.**

La dictadura del proletariado es la dictadura sobre el exiguo número de enemigos ejercida por las más amplias masas populares bajo la dirección del proletariado; pero no debemos creer por eso que en el seno del pueblo sólo haya unanimidad y no exista contradicción alguna. El Presidente Mao señaló con exhaustiva argumentación que en el interior del pueblo existen muchas contradicciones. Las contradicciones entre el camino socialista y el capitalista se manifiestan como contradicciones entre nosotros y el enemigo y también, en numerosos casos, como contradicciones en el seno del pueblo. Solucionamos las contradicciones entre nosotros y el enemigo por medio de la dictadura y, en lo tocante a las contradicciones en el seno del pueblo, no podemos solucionarlas sino por métodos democráticos, o sea, por métodos de persuasión, educación, crítica y autocrítica. Con la finalidad de asegurar una creciente consolidación de la unidad y cohesión en el interior del pueblo, es necesario tratar las contradicciones en su seno por métodos correctos.

Los análisis científicos hechos por el Presidente Mao acerca de las diversas clases de la sociedad china después de cumplida en lo fundamental la transformación de la propiedad constituyen la base para distinguir y tratar correctamente las contradicciones en el seno del pueblo y las existentes entre nosotros y el enemigo, y también la base para formular la estrategia y las tácticas destinadas a continuar la revolución bajo la dictadura del proletariado. El Presidente Mao dijo: La revolución socialista “es una lucha entre el proletariado y los trabajadores por él dirigidos, de un lado, y la burguesía, del otro”.

Basándose en la experiencia de la lucha contra los derechistas en 1957, el Presidente Mao puntualizó que, entre la población de todo el país, los que aprueban el socialismo representan un 90 por ciento mientras los que lo desaprueban o se le oponen constituyen un 10 por ciento, y que mediante nuestro trabajo podemos ganarnos un 8 por ciento más, de modo que los partidarios asciendan al 98 por ciento reduciendo a sólo un 2 por ciento a los recalcitrantes, que se oponen obstinadamente al socialismo. La clase obrera es la clase dirigente. El Presidente Mao indicó: “**El proletariado chino es numéricamente pequeño, pues sólo lo integran algo más de diez millones de personas; no podrá ejercer la dictadura sino apoyándose en los cientos de millones de campesinos pobres, campesinos medios inferiores, pobres de la ciudad, artesanos necesitados e intelectuales revolucionarios; de otro modo, le será imposible hacerlo**”. Además de unirse con estos seguros aliados, la clase obrera debe ganar y unirse con la mayoría de la capa superior de la pequeña burguesía, con la mayoría de la intelectualidad burguesa y con aquellos integrantes de la burguesía nacional que están dispuestos a aceptar la transformación socialista, a fin de aislar y golpear al minúsculo número de recalcitrantes, obstinados en su oposición al socialismo. El Presidente Mao dijo: “**Con todo y ser poco numerosa, la clase obrera es la única que tiene porvenir, en tanto que todas las demás son clases transitorias, que tendrán que ir pasándose a la clase obrera**”. La clase obrera debe remodelar a su imagen al campesinado y a la pequeña burguesía urbana; debe liquidar a la burguesía y remodelar a los elementos e intelectuales burgueses. A la vez que transforma el mundo objetivo, debe transformar incesantemente su propio mundo subjetivo. Estas son importantes tareas de largo plazo para la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado.

La “banda de los cuatro” negaba totalmente el análisis científico que hizo el Presidente Mao de las diversas clases de la

sociedad china, negaba por completo la línea clasista para continuar la revolución bajo la dictadura del proletariado y confundía los dos tipos de contradicciones de diferente naturaleza: las contradicciones en el seno del pueblo y las existentes entre nosotros y el enemigo. Se oponía a que nuestro Partido **"se fundamente de todo corazón en la clase obrera"**, que se fundamente en los campesinos pobres y campesinos medios inferiores, que se una con los intelectuales revolucionarios y que se una con las más amplias masas populares. Los supuestos "elementos de vanguardia" en que esa banda se fundamentaba son nada más que terratenientes, campesinos ricos, contrarrevolucionarios y elementos nocivos así como nuevos y viejos elementos burgueses. Incitaba al fraccionismo burgués, creaba escisiones y provocaba una "guerra civil general" en las filas de la clase obrera y de las masas populares, a fin de alcanzar su criminal objetivo de sabotear la Gran Revolución Cultural Proletaria y destruir la dictadura del proletariado. La "banda de los cuatro" es enemiga de las grandes masas populares. La victoria de la lucha por aplastarla testimonia una vez más la verdad expuesta por el Presidente Mao en sentido de que debemos **"confiar firmemente en la gran mayoría de las masas"**.

El Presidente Mao aplicó la dialéctica a un nuevo terreno, el de la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado, y, partiendo del principio de que sólo se puede resolver las contradicciones poniéndolas al descubierto, expuso cómo se debe tratar y solucionar las distintas contradicciones existentes en la sociedad socialista, en la revolución y la construcción socialistas. El Presidente Mao, al igual que Marx, Engels y Lenin, fue un gran maestro en aplicar la dialéctica a la práctica revolucionaria del proletariado.

Puesto que en la sociedad socialista todavía existen clases, contradicciones de clase y lucha de clases y es preciso aún perseverar en la dictadura del proletariado, se hace indispensable el partido proletario. El reflejo

en el Partido Comunista de la lucha de clases en la sociedad es una cuestión existente desde la aparición de aquél, cuestión que adquiere una particular gravedad después que el Partido Comunista toma el Poder estatal. Cómo tratar las contradicciones y las luchas de dentro del Partido constituye, por lo tanto, un problema de gran importancia para la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado.

En el período socialista, los enemigos de la revolución proletaria se encuentran no sólo fuera sino también dentro del Partido. Bajo la dirección del Presidente Mao, nuestro Partido aplastó en 1954 a la alianza antipartido de Kao Kang y Yao Shu-shi, que fue un cuartel general burgués escondido en el seno del Partido. Al sintetizar esta lucha en aquel entonces, el Presidente Mao dijo: **"El surgimiento de la alianza antipartido de Kao Kang y Yao Shu-shi no es algo fortuito, sino una aguda expresión de la encarnizada lucha de clases que se desarrolla actualmente en nuestro país. El objetivo criminal de esta alianza antipartido consiste en escindir a nuestro Partido y usurpar, recurriendo a la conspiración, la dirección suprema del Partido y del Estado para abrir el camino a la restauración contrarrevolucionaria"**. En 1957, hubo también en el Partido algunas personas, cuya fisonomía política era totalmente igual a la de los derechistas de fuera del Partido y que lanzaron ataques contra el Partido en coordinación con ellos. Por eso, el Presidente Mao dijo que en esta gran lucha contra los derechistas **"el campo de batalla se halla tanto dentro como fuera del Partido"**. A partir de entonces, como la burguesía encontraba cada vez más difícil subvertir la dictadura del proletariado desde afuera, venía depositando su esperanza de restauración en sus agentes infiltrados en el seno del Partido Comunista. Desde luego, la lucha de clases en la sociedad continúa cada día y cada instante y la lucha entre las dos líneas en el seno del Partido sigue siendo un reflejo de la lucha de clases de la sociedad, y un reflejo concentrado. El Presidente Mao formuló en 1965 el concepto



científico de dirigentes seguidores del camino capitalista dentro del Partido y señaló que de éstos proviene principalmente el peligro de restauración capitalista. La Gran Revolución Cultural Proletaria es, en resumidas cuentas, una lucha sostenida por el proletariado y las amplias masas revolucionarias contra los seguidores del camino capitalista de dentro del Partido representados por Liu Shao-chi, Lin Piao y la "banda de los cuatro" Wang-Chang-Chiang-Yao. La "banda de los cuatro" es típica representante de la burguesía anticomunista y antisocialista en nuestro Partido y estaba vinculada de mil maneras con el Kuomintang Chiangkai-shekista. Al igual que en los casos de Liu Shao-chi y Lin Piao, las contradicciones entre nuestro Partido y la banda son contradicciones entre nosotros y el enemigo.

El Presidente Mao nos enseñó la necesidad de juzgar a un partido proletario desde el punto de vista dialéctico. El Partido Comunista de China es un partido grande, glorioso y correcto: esto debe ser afirmado. No obstante, algunos contrarrevolucionarios disfrazados se han infiltrado en nuestro Partido y algunos elementos poco firmes en el seno del Partido han sido acertados por los proyectiles almibarados materiales y espirituales de la burguesía y han degenerado en agentes de la misma, lo que refleja lo prolongada, tortuosa y complicada que es la lucha de clases. El Presidente Mao dijo: **"Tales casos son más que naturales, y se presentarán siempre"**. Los enemigos de dentro de la fortaleza son los más peligrosos de todos. La historia corrobora que nuestro Partido siempre ha sido capaz de movilizar a las masas para ponerlos completamente al descubierto y depurar el Partido de ellos.

El Presidente Mao nos enseñó, además, que tampoco es punto de vista dialéctico, sino metafísico, considerar que todo comunista es infaliblemente un marxista ciento por ciento y jamás incurre en ningún error y que si lo comete hay que "derribarlo de un bastonazo". Debemos, en conformidad con la enseñanza del Presidente Mao, distinguir seriamente en-

tre los revolucionarios que han cometido errores y los elementos contrarrevolucionarios, esto es, distinguir las contradicciones en el seno del pueblo de las existentes entre nosotros y el enemigo. Al tratar los defectos y errores de nuestros camaradas, es imperativo emplear métodos diferentes de los que se usan para tratar las contradicciones entre nosotros y el enemigo. ¿Qué actitud debe adoptarse para con los camaradas que han cometido errores? A este respecto, el punto de partida del Presidente Mao es el siguiente: **"Para hacer la revolución, mientras más gente, mejor. De aquellos que se han equivocado, excepto una exigua minoría que insiste en sus errores pese a reiteradas advertencias, la mayoría puede corregirse"**. El principio de sacar lecciones de los errores pasados para evitarlos en el futuro y tratar la enfermedad para salvar al paciente fue formulado por el Presidente Mao durante la campaña de rectificación del estilo de trabajo en Yenán y desde entonces ha surtido buenos efectos en la práctica. En sus obras recopiladas en el quinto tomo, el Presidente Mao dilucidó en mayor grado este principio señalando que al tratar a los camaradas que se han equivocado no sólo es preciso observar, observar si se corrigen, sino también ayudar, ayudarles a corregirse. El Presidente Mao dijo: **"Limitarse a observar es una actitud pasiva; hay que crear todo tipo de condiciones para ayudarles a corregirse. Debemos distinguir claramente lo correcto de lo erróneo, pues las controversias de principio dentro del Partido son un reflejo en su seno de la lucha de clases en la sociedad, y no admiten ninguna ambigüedad. Es normal que, respecto a los camaradas que han cometido errores, se hagan críticas adecuadas y bien fundamentadas o incluso se desplieguen luchas en la medida de lo necesario, según el caso de que se trate; esto se hace con el fin de ayudarles a enmendarse. Negarse a ayudar a los camaradas que han caído en falta y hasta alegrarse de sus males es una actitud sectaria"**.

El Presidente Mao reafirmó que la mayoría de los cuadros de nuestro Partido

son buenos e indispensables para el pueblo. Dijo: **"Nuestro Partido cuenta con millones de cuadros experimentados. La gran mayoría de ellos son buenos, se formaron enraizados en esta tierra, mantienen estrechos vínculos con las masas y han sido probados en una lucha prolongada. Tenemos todo un contingente de cuadros: los del período de la creación del Partido, los del período de la Expedición al Norte, los del período de la Guerra Revolucionaria Agraria, los del período de la Guerra de Resistencia contra el Japón, los del período de la Guerra de Liberación y los del período posterior a la liberación a escala nacional. Todos ellos constituyen un tesoro de nuestra nación"**. Blandiendo el garrote de "combate al empirismo", la "banda de los cuatro" trataba de derribar a todos los cuadros experimentados en las prolongadas luchas revolucionarias y, endilgando sambenitos como el de "demócratas" y el de "seguidores del camino capitalista", intentaba hundir a todos los cuadros que habían pasado la prueba de la revolución de nueva democracia y la revolución socialista. Tenía clara conciencia de que, antes de lograr la destrucción de la causa revolucionaria del pueblo chino y la ruina de nuestro Partido, era preciso hundir a este contingente de cuadros de nuestro Partido, incluidos los nuevos cuadros que habían surgido en la Gran Revolución Cultural Proletaria y que estaban en contra de esa banda. Los hechos han demostrado que este contingente de cuadros de nuestro Partido es imposible de hundir; ellos constituían precisamente un obstáculo infranqueable para la "banda de los cuatro" en su conspiración destinada a usurpar la dirección del Partido y el Poder del Estado y restaurar el capitalismo. El Presidente Mao dijo: **"Nosotros, contando con esta multitud de cuadros probados en los distintos períodos revolucionarios, podemos permanecer serenos en la barca de pesca frente al remolino desatado por el vendaval"**.

Practicando el revisionismo, trabajando por la escisión y urdiendo intrigas y maquinaciones,

la "banda de los cuatro" ejerció una tremenda acción perturbadora y sabotadora en lo ideológico, en lo organizativo y en lo tocante al estilo de trabajo de nuestro Partido. Pero hay que notar que nuestro Partido posee bellas tradiciones revolucionarias. Estas tradiciones se forjaron, bajo la dirección del Presidente Mao y al calor del pensamiento Mao Tsetung, en la prolongada lucha revolucionaria y en la lucha contra toda clase de tendencias erróneas. Están arraigadas entre la gran masa de militantes del Partido y de cuadros y son resistentes ante las impetuosas tempestades. La acción perturbadora y sabotadora de la "banda de los cuatro" constituyó otra gran tempestad para templar a nuestro Partido. Una cosa mala puede convertirse en una cosa buena. Esta es una verdad dialéctica que el Presidente Mao expuso en varias ocasiones. A través de la denuncia y la crítica a la "banda de los cuatro" y mediante la consolidación del Partido y la rectificación del estilo de trabajo, nuestro Partido desarrollará su tradición de combinar la teoría con la práctica, forjar estrechos vínculos con las masas populares y practicar la crítica y autocrítica, su tradición de centralismo democrático y su tradición de lucha ardua. Aumentará aún más su capacidad de combate y jugará aún mejor su papel dirigente en la revolución y construcción socialistas.

Guiando la construcción socialista de nuestro país con la teoría sobre la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado, el Presidente Mao elaboró, en 1958, la línea general de poner en tensión todas las fuerzas y pugnar por marchar siempre adelante para construir el socialismo según la norma de cantidad, rapidez, calidad y economía. En muchos trabajos recogidos en el quinto tomo de sus obras escogidas había planteado las ideas básicas de esta línea general, ideas que consisten en tratar de manera correcta, en la continuación de la revolución socialista, las distintas contradicciones y relaciones y movilizar a plenitud todas las fuerzas positivas para promover el desarrollo de la construcción socialista según la norma



de cantidad, rapidez, calidad y economía. El Presidente Mao dijo: **"Debemos esforzarnos por movilizar todos los factores positivos, directos e indirectos, de dentro y de fuera del Partido y del país, para hacer de China un poderoso país socialista"**.

La revolución tanto en la superestructura como en las relaciones de producción está llamada a liberar las fuerzas productivas y hacer posible un rápido desarrollo de la producción. Debemos, marchando por el rumbo socialista y comunista, convertir a un país económica y culturalmente atrasado como es el nuestro en un poderoso país dotado de una agricultura moderna, una industria moderna, una defensa nacional moderna y una ciencia y tecnología moderna. En su tiempo, el sistema capitalista posibilitó la industrialización de numerosos países; sin embargo, como señala el Presidente Mao al referirse al camino que ha de seguir la agricultura, **"siguiendo el camino capitalista también se podría aumentar la producción, pero el tiempo sería largo, y el camino, doloroso"**. El sistema socialista es muy superior al capitalista. Nos permitirá sobrepasar el capitalismo en lo referente al ritmo del incremento de la producción, hacer realidad la industrialización del país en un lapso de tiempo relativamente breve y, además, lograr gradualmente una productividad del trabajo más elevada que bajo el capitalismo. Es preciso que desarrollemos lo más rápidamente posible la producción bajo el sistema socialista, ya que sólo de este modo será posible satisfacer paulatinamente las crecientes necesidades del pueblo y brindar al sistema socialista una base material cada vez más sólida. La consolidación del sistema socialista requiere, entre otras condiciones, una potente base material. La defensa del sistema socialista requiere un gran poderío defensivo, lo que presupone a su vez la presencia de un gran poderío económico. Sin una avanzada industrialización del país, será imposible la victoria definitiva del socialismo sobre el capitalismo. El Presidente Mao señala, además: **"Las fuerzas productivas constituyen el factor más revolucionario;**

**su desarrollo conduce necesariamente a la revolución"**. Este es un axioma marxista aplicable a cualquier sociedad. En la sociedad socialista, el desarrollo de las fuerzas productivas pone forzosamente al descubierto las imperfecciones existentes en el sistema económico y el político, llamando a la gente a efectuar reformas. Pongamos por caso la agricultura. El Presidente Mao señaló hace mucho que **"la transformación social y la transformación técnica en el campo progresarán paralelamente"**. Las cooperativas agrícolas ya dieron un paso más adelante en su desarrollo reorganizándose en comunas populares, lo que abrió un anchuroso camino para la mecanización agrícola. Tiene la agricultura grandísima importancia en la construcción económica de nuestro país. A fin de desarrollar nuestra agricultura, es preciso desplegar la campaña de masas por aprender de Tachai y por generalizar distritos tipo Tachai, llevar adelante entre las grandes masas campesinas la educación en la línea fundamental del Partido, someter a enérgica crítica el revisionismo y el capitalismo y perseverar en el camino socialista, y al mismo tiempo hacer activos esfuerzos por materializar la mecanización de la agricultura. En el futuro, las comunas populares han de elevar su nivel pasando gradualmente de su actual sistema de propiedad de tres niveles con el equipo de producción como base al sistema de propiedad colectiva cabalmente comunal y hasta al sistema de propiedad de todo el pueblo. Se trata de un proceso de incesantes transformaciones en la superestructura y en las relaciones de producción, y también un proceso de mecanización de la agricultura, de industrialización de las comunas en particular y del país en general, así como de constante elevación del grado de esta mecanización e industrialización. Aparentando entusiasmo por el sistema socialista, la "banda de los cuatro" brindaba en realidad apoyo a las fuerzas restauracionistas capitalistas de la ciudad y del campo y socavaba a diario la base material del sistema socialista, oponiéndose a las cuatro modernizaciones.

Son unos estafadores políticos que, hostiles a la revolución socialista, se dedicaban a subvertir deliberadamente el sistema socialista.

El Presidente Mao exige a los cuadros de distintas profesiones y oficios **"esforzarse por dominar la técnica y los conocimientos profesionales para convertirse en expertos; . . . ser rojos y a la vez calificados"**. El Presidente Mao señala: **"La política y la actividad profesional conforman una unidad de contrarios. La política es lo principal, ocupa el primer lugar. Debemos luchar contra la tendencia al apoliticismo; sin embargo, tampoco está bien dedicarse exclusivamente a la política y no preocuparse por adquirir conocimientos técnicos y profesionales. Todos nuestros camaradas, sea que se ocupen de la industria, la agricultura, el comercio o el trabajo cultural y educacional, deben adquirir algunos conocimientos técnicos y profesionales"**. El Presidente Mao exige a los camaradas responsables de los organismos locales a todos los niveles y de los diversos departamentos centrales **"hacer tesoneros esfuerzos por convertirse, tomando como base la elevación de su nivel marxista-leninista, en expertos que dominen el trabajo político y el económico"**. **"Debemos realizar bien tanto el trabajo político e ideológico como la construcción económica. La construcción económica debemos llegar a dominarla realmente"**. La "banda de los cuatro" se opuso a nuestros esfuerzos por adquirir conocimientos profesionales en bien del socialismo. La causa de su oposición a la adquisición de conocimientos técnicos y profesionales es que está en contra del socialismo. El Presidente Mao dijo: **"Hay quienes se distinguen por el color blanco, como es el caso de los derechistas de dentro del Partido. Ellos son blancos en lo político y, además, no calificados en lo técnico"**. La "banda de los cuatro" son ultraderechistas que se encuentran aún más a la derecha que esos derechistas.

Es imposible construir el socialismo y consolidar la dictadura del proletariado sin un enorme contingente de cuadros técnicos

y un enorme contingente de intelectuales, contingentes ambos de la clase obrera. El Presidente Mao planteó a los militantes del Partido Comunista, a los miembros de la Liga de la Juventud y al pueblo en general la siguiente exigencia: **"Todo el mundo debe "estudiar con ahínco. Quienes estén en condiciones de hacerlo, deben empeñarse en adquirir conocimientos técnicos y profesionales y en estudiar la teoría marxista; de esta manera se formará un nuevo ejército de intelectuales de la clase obrera (este ejército incluirá a todos aquellos intelectuales procedentes de la vieja sociedad que, habiéndose reeducado realmente, se mantengan firmes en la posición de la clase obrera)"**. Y agregó: **"Esta es una gran tarea que nos asigna la historia. Antes de que se haya creado este enorme y nuevo ejército de intelectuales de la clase obrera, no podrá consolidarse plenamente la causa revolucionaria de la clase obrera"**. Debemos, conforme a las enseñanzas del Presidente Mao y partiendo de las necesidades de la revolución, adquirir plena conciencia de la gran importancia de esta tarea y esforzarnos por cumplirla.

Al leer el quinto tomo de las obras escogidas se puede notar que siempre fue objeto de detenidas reflexiones del Presidente Mao el problema de cómo hacer valer plenamente la superioridad del sistema socialista para realizar más rápidamente y mejor la construcción de nuestro país. Ya en 1954 el Presidente Mao puntualizó que, para realizar la industrialización socialista y la mecanización agrícola y construir un gran país socialista, bastaría con aproximadamente 50 años, o sea, el período de más o menos diez planes quinquenales. En 1956, el Presidente Mao volvió a referirse a esto, planteando sobrepasar en lo económico a los EE.UU. en el lapso de 50 ó 60 años. Señaló: **"Este es un deber. Ustedes son tanta gente, su tierra es tan inmensa y tan ricos sus recursos naturales y, además, se oye decir que ustedes están practicando el socialismo, que es calificado de superior; así pues, ¡qué desastroso sería si al cabo de 50 ó 60 años no**

hubieran podido sobrepasar a los Estados Unidos! ¡Entonces habría que despojarlos de su condición de terrícolas! Por consiguiente, no sólo podemos, sino que con toda razón necesitamos y debemos sobrepasar a los Estados Unidos. De no ser así, la nación china quedaría en deuda con las demás naciones del mundo y se reduciría a poca cosa nuestra contribución a la humanidad". Al leer estas palabras del Presidente Mao, ¿puede haber chino alguno que muestre apatía y no arda de dinamismo, a no ser que se trate de la "banda de los cuatro" y el puñado que representa, esto es, la clase terrateniente y la burguesía, tercamente opuestas al socialismo?

Por instrucción del Presidente Mao, el camarada Chou En-lai formuló en 1964 y 1975 ante la Asamblea Popular Nacional un grandioso plan que consiste en hacer de China, en el término del presente siglo, un poderoso país socialista realizando integralmente la modernización de la agricultura, la industria, la defensa nacional y la ciencia y tecnología, de modo que nuestra economía nacional se coloquen en las primeras filas del mundo. Dirigidos por el Presidente Mao, nuestro Partido y nuestro pueblo, desarrollando el espíritu de independencia y autosostenimiento y luchando dura y tenazmente, han logrado en veintitantos años convertir a China en un país socialista que se encuentra en los albores de la prosperidad. Hemos de luchar con redoblados esfuerzos por hacer realidad este grandioso plan en los veintitantos años venideros.

La teoría del Presidente Mao sobre la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado es una poderosa arma para luchar contra el revisionismo antimarxista en el plano internacional y nacional.

Una de las grandes hazañas del Presidente Mao reside en que mantuvo en alto la bandera del marxismo-leninismo, combatió el revisionismo contemporáneo cuyo centro es la camarilla de renegados revisionistas soviéticos y le asestó un golpe demoledor en lo teórico. El período transcurrido desde aque-

llos años en que se escribieron los trabajos que figuran en el quinto tomo de *Obras escogidas de Mao Tsetung* ha sido testigo de un importante cambio en el movimiento comunista internacional, y es que ha dejado de existir el campo socialista a consecuencia de la traición de la camarilla de Jruschov y Brezhnev y de la degeneración de la Unión Soviética en país socialimperialista. En 1956, el Presidente Mao señaló, sin paliativos, que Jruschov y sus congéneres habían abandonado una "espada", que es Stalin, y que en lo fundamental lo habían hecho también con la otra "espada", que es Lenin, arrojando así prácticamente por la borda el leninismo. Frente a los frenéticos ataques de los revisionistas contemporáneos, el Presidente Mao defendió resueltamente a Stalin y salvaguardó con firmeza el marxismo-leninismo. Debemos ser firmes en el cumplimiento del legado del Presidente Mao y llevar hasta el fin la lucha contra el socialimperialismo soviético.

La "banda de los cuatro", camarilla antipartido de Wang-Chang-Chiang-Yao, es feroz enemiga de la gran teoría del Presidente Mao sobre la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado. Adulterando la línea fundamental del Partido, ellos tuvieron la desfachatez de calificar de "revolución" el desenfrenado sabotaje de la superestructura y las relaciones de producción socialistas y de la construcción económica socialista. Juntando una cuadrilla de agentes secretos del enemigo, traidores, elementos contrarrevolucionarios, canallas y todo tipo de elementos autores de graves trastornos del orden público, se calificaban a sí mismos de "izquierdistas" y "revolucionarios" y dirigían su punta de lanza contra los cuadros dirigentes a diversos niveles empeñados en el camino socialista y contra las masas revolucionarias. Trastrocando a los enemigos con los nuestros e invirtiendo lo correcto y lo erróneo, creaban confusiones con el fin de usurpar la dirección suprema del Partido y del Estado y reemplazar la dictadura del proletariado por una dictadura fascista de la bur-



guesía. En la lucha por denunciar y criticar a fondo a la "banda de los cuatro", debemos guiarnos por el pensamiento Mao Tsetung para arrancarles completamente su ropaje de "izquierdistas" y poner a la vista su verdadera catadura de ultraderechistas.

La práctica revolucionaria de estos veintitantos años, particularmente la Gran Revolución Cultural Proletaria, ha pertrechado a nuestro Partido y a las grandes masas con la teoría del Presidente Mao sobre la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado. Fue esta poderosa arma ideológica la que hizo posible que nuestro Partido, contando con el activo apoyo de las grandes masas, hiciera abortar a tiempo el complot de la "banda de los cuatro" destinado a usurpar la dirección suprema del Partido y del Estado. No se repitió en nuestro país la tragedia de la restauración capitalista que después del fallecimiento de Stalin tuvo lugar en la Unión Soviética. El que nuestro Partido haya liquidado a la "banda de los cuatro" constituye una gran práctica de la teoría del Presidente Mao sobre la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado y otra magna victoria de la Gran Revolución Cultural Proletaria.

El Presidente Mao definió para nuestro Partido una línea marxista-leninista clara, explícita y correcta, que consiste en continuar hasta el fin la revolución socialista bajo la dictadura del proletariado. Nos exhortó a no olvidar en ningún momento la lucha de clases, a asir como clave la lucha de clases, a llevar paso a paso a feliz término la revolución y la construcción socialistas y a hacer del nuestro un gran país socialista hasta consumir la transición de la sociedad socialista a la comunista. Es a esto a lo que nos exhortó el Presidente Mao, y es esto lo que debemos hacer con firmeza.

En la actualidad, todo el Partido, el ejército y el pueblo de las diversas nacionalidades del país deben continuar profundizando la gran revolución política de denuncia y crítica a la "banda de los cuatro", consolidar aún

más la dictadura del proletariado y llevar a la práctica la línea revolucionaria del Presidente Mao de manera completa y correcta en los terrenos político, económico y cultural, con miras a lograr un gran orden bajo el cielo de China. Debemos acelerar la revolucionarización y la modernización del Ejército Popular de Liberación, reforzar los preparativos para enfrentar la guerra, mantenernos vigilantes y estar listos en todo momento para aniquilar a cualquier enemigo que ose agredirnos. Debemos, junto con nuestros compatriotas de Taiwán, esforzarnos por cumplir la sagrada causa de la liberación de Taiwán y la reunificación de la patria. Debemos desarrollar en mayor medida el frente único revolucionario dirigido por la clase obrera y basado en la alianza obrero-campesina y que incluye a los partidos democráticos patrióticos y las personalidades patriotas y movilizar todos los factores positivos para ponerlos al servicio de la causa del socialismo. Debemos adherirnos firmemente al internacionalismo proletario y, conforme al análisis científico del Presidente Mao sobre la clasificación de los tres mundos, conducir como es debido nuestro trabajo para con el extranjero y unirnos con todas las fuerzas susceptibles de ser unidas en el plano internacional para luchar contra el hegemonismo de las dos superpotencias, la Unión Soviética y los Estados Unidos. En nuestra lucha y nuestro trabajo, debemos estudiar a conciencia el quinto tomo de *Obras escogidas de Mao Tsetung* y levantar un nuevo auge en el estudio del marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung para armarnos aún mejor en lo ideológico.

¡Mantengamos en alto la gran bandera del Presidente Mao, reforcemos aún más la gran unidad de todo el Partido, el ejército y el pueblo de las diversas nacionalidades del país y, bajo la dirección del Comité Central del Partido, hagamos enérgicos esfuerzos para superar todas las dificultades y obstáculos en el camino de nuestro avance y conquistar nuevas y nuevas victorias en la revolución y construcción socialistas!



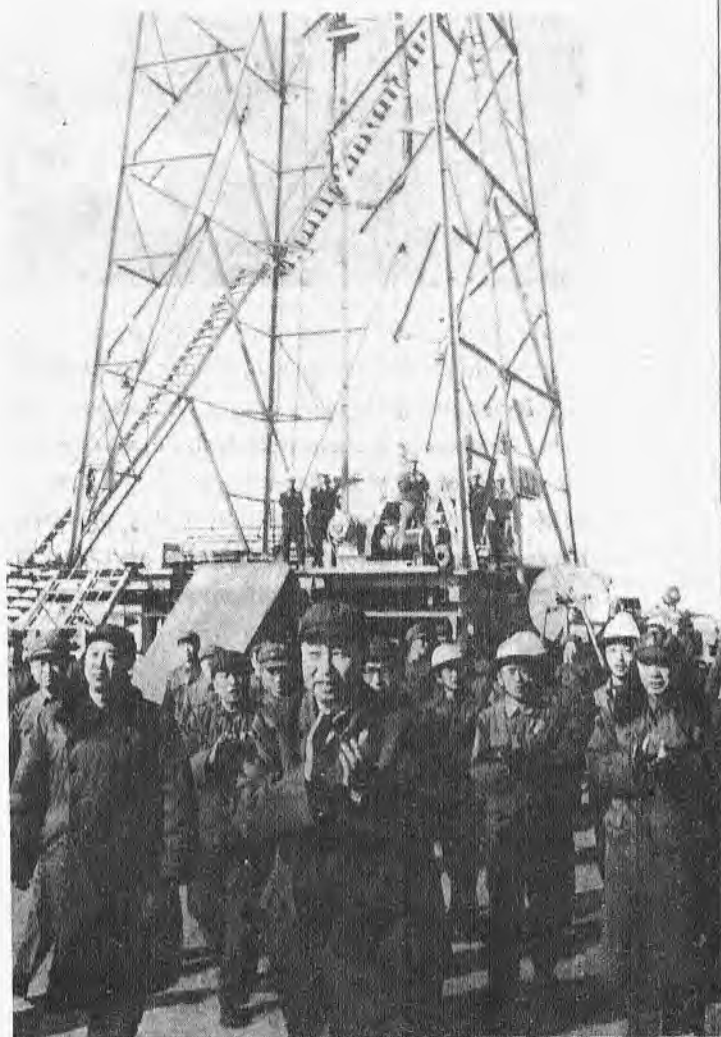


# El Presidente Jua inspecciona el Campo Petrolífero de Taching

**A**NTES de presidir la inauguración de la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria, el sabio líder el Presidente Jua inspeccionó los días 17, 18 y 19 de abril el Campo Petrolífero de Taching, bandera roja en el frente industrial de China izada por nuestro gran líder y maestro el Presidente Mao.

El Presidente Jua elogió altamente el espíritu revolucionario con que la clase obrera de Taching inició la empresa bajo condiciones difíciles, y sus grandes éxitos logrados en los últimos 17 años; alabó su combate contra la "banda de los cuatro", calificándoles como un inquebrantable contingente revolucionarizado tipo Hombre de Hierro [se refiere al difunto perforador héroe Wang Chin-si — Trad.], contingente rojo y calificado y firme en la lucha por combatir y prevenir el revisionismo. El Presidente Jua estimuló a los cuadros dirigentes a diversos niveles, obreros, empleados y sus familiares a persistir en la línea revolucionaria del Presidente Mao, perseverar en la crítica al revisionismo, desarrollar continuamente el espíritu revolucionario y abnegado, y redoblar sus esfuerzos para tributar aún mayores contribuciones al rápido desarrollo de la industria petrolera de China.

Durante su inspección, el Presidente Jua subrayó en repetidas ocasiones la importancia



El Presidente Jua se entrevista con miembros de los Equipos de Perforación Núms. 1205 y 1202.

◀ **Arriba:** El Presidente Mao estrecha la mano del Hombre de Hierro el camarada Wang Chin-si, sobresaliente representante de los obreros de Taching, en la ceremonia de clausura del IX Congreso Nacional del Partido Comunista de China el 24 de abril, 1969.

**Abajo, izquierda:** El Primer Ministro Chou escucha a un obrero que le informa acerca de capas petrolíferas de Taching el 21 de junio, 1962.

**Abajo, derecha:** El Presidente Chu Te del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional y el Vicepresidente Tung Pi-wu de la República Popular China visitan la Refinería de Petróleo de Taching el 1.º de agosto, 1964.

de aprender de Taching en la industria. Dijo: "Taching es un modelo que nos recomendó el Presidente Mao. Aprender de Taching en la industria significa seguir el ejemplo de Taching y



**El Presidente Jua estrecha la mano de un obrero veterano en la extracción de petróleo.**

tomar el camino propio de China en el desarrollo industrial. Debemos aprender del espíritu revolucionario de la clase obrera de Taching que decía: 'Debemos comenzar el trabajo si tenemos las condiciones, y lo haremos asimismo creándonos si no las poseemos'. Si todos nosotros hacemos la revolución como la gente de Taching, serán vencidas todas las dificultades y se volverá cada vez mejor nuestro trabajo en todos los terrenos".

También inspeccionaron el Campo Petrolífero de Taching los camaradas dirigentes del Comité Central del Partido y del Consejo de Estado Li Sien-nien, Chi Teng-kui, Wang Tung-sing, Li Te-sheng, Chen Yung-kui, Wu Kui-sien, Su Chen-jua, Wang Chen, Yu Chiu-li y Ku Mu.

En estos días, el Presidente Jua escuchó atentamente a los obreros, cuadros dirigentes, técnicos y familiares del campo petrolífero que le rendían cuenta de su trabajo en plataformas de perforación, en campos de pozos, ante oleoductos, al lado de estantes de depósitos, en talleres modestos de lavar y remendar ropas de trabajo, en el campo de tiro de la milicia, en viviendas hechas de tierra de obreros y empleados

y en el salón de exhibición de experimentos científicos sobre la explotación de Taching, discutió con ellos temas relacionados con la revolución y construcción socialistas, y les estimuló a cumplir el legado del Presidente Mao y hacer aún mayores contribuciones al país y a la humanidad.

Al llegar a cada lugar en el curso de su inspección, el Presidente Jua charló cordialmente con los obreros y empleados y les preguntó por su trabajo, su vida y su familia. Al enterarse de que muchos de los obreros y empleados y sus familiares provienen de Chechiang y otras provincias sureñas del país y de grandes ciudades tales como Pekín y Shanghai, el Presidente Jua mostró gran alegría y dijo a camaradas dirigentes del Comité del Partido de Taching: "¡Todos ellos se han convertido en gente de Taching!". Al enterarse de ello, los obreros y empleados y sus familiares que habían acudido a Taching para construir un campo petrolífero desde todos los rincones del país se sintieron jubilosos y alentados por la alabanza del Presidente Jua.

En una charla con el responsable del Ministerio de Industrias Petrolera y Química, el

Presidente Jua dijo: "A la luz de la línea revolucionaria del Presidente Mao, la gente de Taching, desafiando la contracorriente y las olas siniestras, ha abierto un camino propio de China en el desarrollo de la industria, arrojando así la etiqueta de 'país pobre en petróleo' impuesta por los burgueses occidentales y realizando grandes méritos para el rápido desarrollo de la industria petrolera de China". El Presidente Jua exhortó al Comité del Partido del Campo Petrolífero de Taching a no limitarse a producir más petróleo para el Estado, sino esforzarse por enviar continuamente cuadros y obreros a nuevos campos petrolíferos. Al inspeccionar las entidades de base, el Presidente Jua presentó también la misma exigencia a las organizaciones del Partido de los equipos de perforación y de extracción. La instructora política de un equipo de extracción femenino hizo promesa ante el Presidente Jua diciendo: "Estamos resueltas a descubrir nuevos yacimientos petrolíferos dentro y fuera de Taching a fin de producir más petróleo para el país". El Presidente Jua le respondió

con satisfacción: "Está bien, hay que hacerlo así".

En los tres días de inspección, el Presidente Jua visitó las siguientes entidades de Taching: El Equipo de Perforación N.º 1205 que dirigió Wang Chin-si el Hombre de Hierro en vida, un equipo de extracción femenino, un equipo de extracción que ha mantenido un alto y estable rendimiento en los últimos 17 años, una estación de bombeo para el transporte de petróleo y gas diseñada y construida por los obreros y técnicos de Taching, la Fábrica de Fertilizantes Químicos de Taching construida en medio de la enconada lucha contra la interferencia y el sabotaje de la "banda de los cuatro", la Fábrica de Fibras Químicas subordinada a la Planta General Petroquímica y conocida por sus constantes nuevos progresos e innovaciones, un taller de remiendos subordinado a la comandancia de abastecimiento, famoso por su espíritu de diligencia y economía, un almacén de piezas de repuesto de automóviles y tractores desta-

**El Presidente Jua elogia a la guardalmacén Chi Li-li quien se ha distinguido por adiestrarse arduamente para dominar la pericia en aras de la causa de la revolución.**







El Presidente Jua charla con Sūe Kui-fang quien dirigió a amas de casa en roturar y cultivar tierras en los primeros días de la explotación del campo petrolífero.

cado por la maestría profesional de sus encargados, el Equipo N.º 5 de Vanguardia, aldea obrero-campesina que persistió en el espíritu de trabajar duro y llevar una vida sencilla, un sitio de construcción de una estación de bombeo y la exposición de experimentos científicos sobre la explotación de Taching. El Presidente Jua presenció también una demostración de manejo de los equipos mecánicos del campo petrolífero y la representación de la obra teatral moderna *El sol naciente* que refleja cómo los familiares de los obreros y empleados de Taching construyen la aldea obrero-campesina.

Luego de visitar la exposición, el Presidente Jua departió cordialmente con los científicos y técnicos que servían de guía y les exhortó a prestar gran atención a la experimentación científica. El Presidente Jua les dijo: "En este aspecto, eran muy graves la interferencia y el sabotaje de la 'banda de los cuatro'. Para realizar la modernización de la agricultura, la industria, la defensa nacional y la ciencia y tecnología, y alcanzar los niveles avanzados

mundiales, tenemos que denunciar y criticar enérgicamente a la 'banda de los cuatro' y liquidar sus influencias perniciosas. Debemos persistir en los tres grandes movimientos revolucionarios: la lucha de clases, la lucha por la producción y la experimentación científica, llevar a cabo de manera sólida y efectiva los experimentos científicos y, además, preparar más científicos y técnicos. Hay que señalar que el número de científicos y técnicos de nuestro país es todavía pequeño y su nivel no es alto, por eso no debemos satisfacernos con los éxitos ya logrados". Min Yu, vicepresidente del Comité Revolucionario de Taching, geólogo jefe en la batalla masiva para conquistar el petróleo durante la etapa inicial de la explotación del campo petrolífero, se comprometió a llevar a efecto estas instrucciones del Presidente Jua. Cuando Kang Shi-en, ministro de Industrias Petrolera y Química y entonces subcomandante en jefe de la batalla masiva, hizo promesa ante el Presidente Jua: "¡Hemos de esforzarnos por alcanzar y superar los niveles avanzados mundiales!", el Presidente Jua dijo: "¡Correcto!

Tenemos empeño en alcanzar y superar los niveles avanzados mundiales. Debemos cumplir lo que han cumplido otros países y también lo que ellos no han cumplido todavía, y de un modo mejor que ellos”.

Una representante de los familiares informó al Presidente Jua cómo en aquellos primeros días cinco mujeres usaron palas para roturar y cultivar tierras en la vasta pradera desierta y, con su función motriz, muchas otras se unieron a ellas en la construcción de una zona minera de nuevo tipo donde la industria se combina con la agricultura y la ciudad, con el campo. Elogiando a Süe Kui-fang, de 63 años de edad, quien dirigió entonces a las mujeres en comenzar la revolución con cinco palas, el Presidente Jua dijo: “Usted sentó un buen ejemplo. Si todo el pueblo del país está imbuido del espíritu de hacer la revolución con cinco palas, creará más milagros”.

Cuando visitó el taller de remiendos donde se hacen vestidos, guantes, gorros forrados y otras cosas con telas usadas, el Presidente Jua vio atentamente cada proceso de trabajo. Dijo: “El pueblo del país ha recibido una educación de un documental acerca de su taller. Su trabajo es muy importante porque está al servicio del pueblo. El Presidente Mao nos enseñó para que administremos las empresas con diligencia y economía. En este sentido ustedes han llevado a cabo un buen trabajo y el pueblo de todo el país debe aprender de ustedes”.

El ministro Kang Shi-en y Sung Chen-ming, viceministro de Industrias Petrolera y Química, secretario del Comité del Partido de Taching y entonces comandante del frente de la batalla masiva, acompañaban al Presidente Jua en su inspección.

Desafiando el viento, la nieve y el frío glacial, el Presidente Jua recorrió en coche centenares de kilómetros del extenso campo petrolífero del extremo sur al norte y del oeste al este. Los varios centenares de miles de obreros y

empleados y sus familiares de Taching sintieron inmensa gloria y gran estímulo por la inspección del Presidente Jua. En las torres de perforación, en las estaciones de los pozos petrolíferos diseminados por todas partes y en los barrios residenciales llamados aldeas obrero-campesinas bien alineadas, flameaban banderas rojas, se oían cantos alegres y se presentaba un ambiente jubiloso de fiesta. Bullieron de animación todos los lugares adonde llegó nuestro buen líder el Presidente Jua: Retumbaban los vítores: “¡Saludo al Presidente Jua! ¡Saludo al Comité Central del Partido!” “¡Cumplir el legado del Presidente Mao y obedecer en todas nuestras acciones las órdenes del Presidente Jua!” Cuando el Presidente Jua dijo a las masas: “¡Aprendamos de Taching!” y “¡Saludamos a los camaradas de Taching!”, todos los presentes se conmovieron hasta las lágrimas y expresaron con vítores aún más cálidos su afecto sincero y firme respaldo al Presidente Jua.

Inmediatamente después de la inspección del Presidente Jua, los obreros y empleados se pusieron a celebrar reuniones en las cuales relataron con el corazón ensanchado su feliz encuentro con el Presidente Jua, encomiaron la solícita preocupación de él, estudiaron las importantes instrucciones del mismo y, en conexión con la realidad de la lucha entre las dos líneas desarrollada en Taching, denunciaron y criticaron los crímenes de la “banda de los cuatro” de oponerse a Taching, bandera roja izada por el Presidente Mao.

La gente de Taching está decidida a convertir la solicitud del Presidente Jua por Taching en una enorme fuerza, cumplir concienzudamente la decisión estratégica tomada por el Presidente Jua de administrar el país asiendo la clave, y de acuerdo con las instrucciones del Presidente Jua, mantener en alto la gran bandera del Presidente Mao, fomentar la excelente tradición revolucionaria y conquistar aún mayores victorias.

(Viene de la pág. 13)

quinto tomo emprendieron una vigorosa emulación laboral socialista. Muchas de ellas revisaron una y otra vez sus planes y aumentaron sin cesar su producción. Según el plan original, la provincia de Chiangsú tenía que terminar, antes del 15 de abril, la impresión de 350 mil ejemplares, pero su producción real fue de 1.040.000. A pesar de las graves consecuencias del terremoto del año pasado, los obreros de la Imprenta Popular de Tangshan cumplieron, con óptima calidad, la impresión del quinto tomo en talleres improvisados. Superando su debilidad técnica y otras dificultades, los obreros gráficos de la región autónoma del Tibet, igual que los de las demás provincias y municipios, cumplieron con antelación su tarea.

El 15 de abril, todas las Librerías Sinjua del país, al nivel distrital para arriba, incluidas aquellas en los distritos fronterizos y remotos, tuvieron el quinto tomo en venta. Muchos trabajadores encargados de la distribución llevaron ejemplares del quinto tomo a decenas de miles de hogares, atravesando montañas y ríos o llevándolos sobre sus hombros. Los departamentos del ferrocarril, transporte, correos y aviación civil hicieron un excelente trabajo en enviar con la más rápida velocidad el quinto tomo a los diferentes lugares. Los ejemplares llegaron rápidamente a la meseta de Pamir, el archipiélago de Sisha y la prefectura de

Ali, Tibet, techo del "Techo del Mundo".

Con la rápida distribución del quinto tomo de *Obras escogidas de Mao Tsetung* en todos los lugares del país, está surgiendo ampliamente un nuevo auge en el estudio de las obras del Presidente Mao.

### **Mensaje de felicitación al Presidente Ziaur Rahman**

El Primer Ministro Jua Kuo-feng envió el 29 de abril un mensaje a Ziaur Rahman para felicitarlo por haber asumido el cargo de Presidente de la República Popular de Bangladesh. El mensaje dice: "Con motivo de su toma de posesión del cargo de Presidente de la República Popular de Bangladesh, me permito expresar a usted, en nombre del Gobierno y el pueblo chinos y en el mío propio, calurosas felicitaciones. Formulo votos porque, bajo la dirección de Su Excelencia, Bangladesh logre nuevos y constantes éxitos en la sagrada causa por salvaguardar la independencia nacional y la soberanía estatal, desarrollar la economía nacional y construir su país. Que se incremente de día en día la amistad entre los pueblos de China y Bangladesh".

### **El Vicepresidente Ngapo Ngawang-Jigme habla de la situación del Tibet**

Ngapo Ngawang-Jigme, Vicepresidente del Comité Permanente de la Asamblea Popular

Nacional, se entrevistó el 30 de abril con la delegación de redactores de *Japón y China* presidida por Masao Shimada, director permanente de la Oficina de la Asociación de Amistad Nipo-China (Ortodoxa) y responsable de la redacción de esta revista. El anfitrión y los huéspedes sostuvieron una conversación cordial y amistosa.

A solicitud de los amigos japoneses, que hicieron hace poco una visita al Tibet, el Vicepresidente Ngapo Ngawang-Jigme les refirió los profundos cambios que ha traído el pueblo tibetano a los diversos terrenos después de la reforma democrática bajo la sabia dirección del gran líder el Presidente Mao y del Partido Comunista de China, y los enormes éxitos que ha obtenido el Tibet en la revolución y la construcción socialistas.

"Para con Dalai, quien huyó al extranjero durante la rebelión de 1959, y los que fugaron junto con él — dijo el Vicepresidente — nuestro Partido sigue una política consecuente: todos los patriotas recibirán un trato igual independientemente de si lo llegan a ser más temprano o más tarde, y siempre que se repatrien con sinceridad y se pongan del lado del pueblo, el Gobierno y el pueblo les darán bienvenida y harán arreglos apropiados para su bienestar".

Masao Shimada le expresó su agradecimiento por esta exposición y dijo: "Estamos convencidos de que el pueblo tibetano avanzará hacia su gran meta".



# Discurso del Vice Primer Ministro Li Sien-nien

(Extractos)

**P**ARA nosotros es motivo de gran alegría que, a invitación del Gobierno chino, Su Excelencia el Presidente U Ne Win haya venido una vez más a China en una visita oficial en esta estación de primavera floreciente. El Presidente U Ne Win es un respetado y viejo amigo nuestro. Cuando Su Excelencia visitó a China en 1975, el gran líder y maestro del pueblo chino el Presidente Mao Tsetung se entrevistó cordialmente con él y expresó su deseo de que Su Excelencia viniera de nuevo a nuestro país y visitara más lugares. Hoy se ha materializado póstumamente este deseo del Presidente Mao, y tenemos esta nueva oportunidad de reunirnos jubilosamente con Su Excelencia el Presidente y los demás amigos birmanos para repasar nuestra amistad, por lo cual nos sentimos particularmente complacidos. Me permito dar, en nombre del Presidente y Primer Ministro Jua Kuo-feng y del Gobierno y el pueblo chinos, nuestra calurosa bienvenida a Su Excelencia el Presidente y su señora así como a todos los demás ilustres huéspedes birmanos.

La amistad de parentesco "paukphaw" entre los pueblos y Estados de China y Birmania es profunda y secular. Estas relaciones amistosas han sido cultivadas bajo la solicitud personal del Presidente Mao Tsetung y el Presidente U Ne Win. En repetidas ocasiones, el Primer Ministro Chou En-lai visitó a Birmania y el Presidente U Ne Win a China, haciendo así importantes contribuciones al incremento de la comprensión mutua y al desarrollo de las relaciones amistosas entre ambos países. Al pasar revista a la amistad entre China y Birmania, como es natural, añoramos profundamente al Presidente Mao Tsetung y al Primer Ministro Chou En-lai.

El comunicado conjunto emitido por nuestros dos países con motivo de la visita a China de Su Excelencia el Presidente en 1975 ha establecido los principios directrices para el continuo

desarrollo de las relaciones entre los dos países. El Gobierno y el pueblo chinos, cumpliendo el legado del Presidente Mao, continuarán esforzándose, igual que en el pasado, por incrementar la amistad entre los pueblos chino y birmano y las relaciones amistosas entre ambos países.

Hace más de dos meses, la Vicepresidenta Teng Ying-chao del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional visitó Birmania, siendo objeto de una solemne, grandiosa y cálida acogida y una cordial, fina y amistosa atención de parte de Su Excelencia el Presidente y su señora así como del Gobierno y el pueblo birmanos. Aprovecho esta oportunidad para hacer llegar, en nombre del Gobierno y el pueblo chinos, nuestros sinceros agradecimientos a Su Excelencia el Presidente y su señora así como al Gobierno y el pueblo birmanos. Tenemos la profunda convicción de que la presente visita a China de Su Excelencia el Presidente dejará escrito un nuevo capítulo en los anales de las relaciones amistosas entre los dos países y que estas relaciones alcanzarán un mayor desarrollo sobre la base de los cinco principios de respeto mutuo a la soberanía y la integridad territorial, no agresión mutua, no intervención en los asuntos internos de un país por parte de otro, igualdad y beneficio recíproco y coexistencia pacífica y en el curso de la lucha común contra el imperialismo, el colonialismo y el hegemonismo de las superpotencias.

La actual situación internacional sigue desarrollándose en una dirección favorable a los pueblos, y los pueblos de los numerosos países del tercer mundo desempeñan un papel de creciente importancia en los asuntos internacionales. Las superpotencias han revelado cada vez más su catadura hegemónica y sufrido uno tras otro fracasos y reveses. Los pueblos asiáticos, que despiertan cada día más, están determinados a guardarse de que entre el tigre al echar afuera al lobo, y está desarrollándose vigorosamente su

lucha contra la contienda entre las superpotencias por la hegemonía en Asia y en defensa de la independencia nacional y la soberanía estatal. La justa lucha del pueblo coreano por la reunificación independiente y pacífica de su patria se ha granjeado una simpatía y apoyo cada vez más amplios de parte de los pueblos del mundo. Después de conquistada la liberación, los pueblos de Kampuchea, Viet Nam y Laos han logrado notables éxitos en la consolidación de los frutos de la victoria y en la edificación de sus respectivos países. Los países del sudeste asiático se adhieren firmemente a su positiva posición de establecer una zona pacífica y neutral en dicha parte del mundo, se oponen a la agresión e intervención de las superpotencias y han logrado nuevos progresos en la cooperación económica regional. Los pueblos de Asia Meridional han conquistado nuevas victorias en su lucha contra el hegemonismo. Han mejorado ampliamente y en mayor grado las relaciones entre los diversos países asiáticos. Esta corriente principal en el desarrollo de la situación en Asia es alentadora y corresponde al deseo de los pueblos asiáticos.

Mientras tanto, tenemos conciencia clara de que la agresión y subversión de parte de las superpotencias siguen amenazando la seguridad

de los países asiáticos. Dondequiera que haya oportunidad, las superpotencias recurren a mil y una maneras para sembrar la cizaña, crear contradicciones e intensificar sus actividades de infiltración y expansión, lo cual ha despertado cada día más la vigilancia de los países y pueblos asiáticos. Estamos profundamente convencidos de que, persistiendo en la independencia y autodeterminación, fortaleciendo la unidad y combatiendo resueltamente la intervención y agresión foráneas, los pueblos asiáticos lograrán frustrar todas las intrigas y maquinaciones del hegemonismo y llevar adelante la situación asiática en una dirección aún más favorable para los pueblos asiáticos.

Hemos observado con satisfacción que, en los últimos años, el pueblo birmano ha sostenido una incansable lucha por la salvaguardia de la independencia nacional y soberanía estatal. Bajo la dirección del Presidente U Ne Win, el Gobierno birmano ha persistido desde hace mucho en la política exterior de independencia y no alineamiento, ha desarrollado su cooperación amistosa con los demás países tercermundistas y se ha opuesto firmemente a la política de agresión y expansión del imperialismo y el hegemonismo. Al respecto, el Gobierno y el pueblo chinos manifiestan su alta admiración y apreciación.

## Discurso del Presidente U Ne Win

(Extractos)

**A**NTE todo quiero expresar mi especial agradecimiento por la calurosa bienvenida que han dado a mí y a mi comitiva a nuestra llegada a Pekín.

Frecuentemente he tenido oportunidad de venir a visitar China, y ya he efectuado nueve visitas a China contando con la presente. Cada vez que vengo a China, me parece como si hiciera una visita a los parientes, siendo objeto de cálida acogida y generosa hospitalidad y siempre me siento emocionado al sostener cordiales conversaciones como entre seres queridos que se reencuentran.

Cuando vine a visitar China en noviembre de 1975, el Presidente Mao se entrevistó conmigo. Durante la entrevista, el Presidente Mao

me invitó a volver a visitar China, señalando que, siendo corta aquella visita, podría tomar más tiempo la próxima en que haría yo un recorrido por más lugares, y me dijo que podía yo invitar a dirigentes chinos a visitar Birmania. En aquel mismo momento, aseguré al Presidente Mao que sin falta volvería a visitar China. Además, de acuerdo con la proposición del Presidente Mao, formulé invitación para que dirigentes chinos visitaran Birmania. Me alegro de efectuar la presente visita a China cumpliendo la voluntad del Presidente Mao. Quisiera agradecer una vez más al Presidente Jua Kuo-feng y al Gobierno y los dirigentes chinos que me han cursado otra invitación para que yo pueda hacer

(Pasa a la pág. 41)

# Una siniestra banda de nuevos y viejos contrarrevolucionarios

por Comentaristas de "Renmin Ribao", "Hongqi"  
y "Jiefangjun Bao"

¿QUE tipo de personas son Wang Jung-wen, Chang Chun-chiao, Chiang Ching y Yao Wen-yuan? Y ¿cuál es la naturaleza de la "banda de los cuatro"?

Durante largo tiempo, ellos pusieron en funcionamiento todos los medios de propaganda y se aprovecharon de todos los instrumentos de opinión pública para alabarse y glorificarse a sí mismos a fin de asegurarse un lugar destacado en la historia. Además de jactarse de ser "hombres de mérito" en la Gran Revolución Cultural Proletaria y "abanderados" de la revolución en el arte y la literatura, hicieron alarde de que eran gentes de "impecable origen de clase" y tenían la gloriosa historia de ser "revolucionarios consecuentes". Ahora, los hechos han demostrado la verdadera naturaleza de la banda. En los últimos seis meses y tanto, el Comité Central del Partido hizo una concienzuda y seria investigación sobre los antecedentes políticos de Chang Chun-chiao, Chiang Ching, Yao Wen-yuan y Wang Jung-wen, conforme al principio señalado por el Presidente Mao de combinar la diligencia de los organismos especializados con la labor de las amplias masas populares. Un cúmulo de pruebas fehacientes demuestra que Chang Chun-chiao era un agente secreto del Kuomintang; Chiang Ching, una renegada; Yao Wen-yuan, un elemento ajeno al proletariado; y Wang Jung-wen, un elemento burgués recién surgido. En resumen, ellos son una banda de contrarrevolucionarios, de los cuales Chang Chun-chiao y Chiang Ching son doblemente contrarrevolucionarios, tanto de ayer como de hoy. La "banda de los cuatro" es una siniestra banda formada por tales nuevos y viejos contrarrevolucionarios, **una facción contrarrevolucionaria emboscada en el campo de la revolución, un reino independiente clandestino.**

Ya a principios de los años 30, cuando estudiaba en una escuela secundaria en Chinán, provincia de Shantung, Chang Chun-chiao, procedente de una familia burócrata-terratiente, empezó a servir de agente secreto del Kuomintang y a entregarse a criminales actividades anticomunistas y contrarrevolucionarias. Como consecuencia de su delación de varios dirigentes y activistas del movimiento estudiantil de oposición a Chiang Kai-shek y de resistencia contra la agresión japonesa, seis jóvenes revolucionarios resultaron perseguidos, de los cuales uno murió en la cárcel. En la primavera de 1933, la Sociedad Fu Sing del Kuomintang estableció en Chinán la Sociedad Jua Ti, una organización fascista; Chang Chun-chiao fue precisamente uno de sus iniciadores e integrantes de la columna vertebral. En mayo de 1935, Chang Chun-chiao se trasladó a Shanghai y, al mando de Tsui Wan-chiu, agente secreto de la Sociedad Fu Sing del Kuomintang, realizó actividades anticomunistas pro Chiang Kai-shek, se opuso rabiosamente a Lu Sin (1881-1936, un gran hombre de letras, pensador y revolucionario — *Nota del Trad.*) y tomó parte activa en la campaña de "cerco y aniquilamiento" contrarrevolucionaria del Kuomintang en el campo cultural. En el otoño de 1937, Chang Chun-chiao volvió a Chinán y, al dictado de Chin Chi-yung, cabecilla de los servicios secretos de la Sociedad Fu Sing en la provincia de Shantung, esperó oportunidades para penetrar en nuestras bases de apoyo y en enero de 1938 se introdujo en Yenán; luego, ocultando sus antecedentes contrarrevolucionarios y conexiones familiares y sociales contrarrevolucionarias, y engañando a la organización del Partido, se infiltró en el Partido Comunista.

Chiang Ching, procedente de una familia terrateniente, empezó su carrera política con-



trarrevolucionaria también en los años 30. Ingresó en el Partido Comunista en febrero de 1933, pero poco después perdió contacto con él. Más tarde, en el otoño de 1933, se incorporó en Shanghai a la "Unión de Profesores de Izquierda" y a la Liga de la Juventud Comunista. Fue arrestada en octubre de 1934 por un organismo de los servicios secretos del Kuomintang y, poco después confesó y traicionó al Partido, saliendo así de la cárcel del enemigo como una tráfuga. Luego conoció a Tsui Wan-chiu con el cual mantenía contactos frecuentes. Este escribió artículos de nauseabunda adulación a Chiang Ching en la prensa reaccionaria. Chiang Ching se apasionó por presentarse en "obras teatrales de defensa nacional" y "películas de defensa nacional" y tomó parte activa en la campaña de donación para "comprar aviones en celebración del cumpleaños" de Chiang Kai-shek, buscando favores con éste y sirviendo al Kuomintang. Entró solapadamente en Yenán en 1937 después de haber hecho un pacto con otra renegada para ampararse entre sí. Ocultando su traición al Partido con una prueba falsa proporcionada por aquella renegada, Chiang Ching pudo infiltrarse en el Partido.

Yao Peng-tsi, padre de Yao Wen-yuan, logró salir de la cárcel en 1934 después de renegar del Partido y sirvió desde entonces de agente secreto en los círculos culturales bajo la dirección de Sü En-tseng, cabecilla de los servicios secretos del Buró de Investigación y Estadística del Comité Ejecutivo del Kuomintang. Desde tierna edad, Yao Wen-yuan era un favorito de Sü En-tseng y su esposa Fei Sia, una renegada, y fue asimismo ahijado de este cabecilla de los servicios secretos. Mantuvo íntimas relaciones con el matrimonio Sü En-tseng hasta que éste se refugió en Taiwán. En 1948, en vísperas de la liberación de Shanghai, Yao Wen-yuan se infiltró en el Partido Comunista ocultando la identidad de su padre como un renegado y un agente secreto, su extracción de familia terrateniente y capitalista, así como los graves problemas políticos de su propio historial. Después de la liberación, por aferrarse a su posición reaccionaria y oponerse al Partido Comunista y al pueblo, Yao Peng-tsi fue clasificado en 1957 como derechista burgués, pero Yao Wen-yuan hizo todo lo posible para ampararlo. Durante la GRCP, abusando del poder que había usurpado, recurriendo a medios muy

viles y confabulándose con Wang Jung-wen y Chang Chun-chiao, extremó sus esfuerzos por proteger a Yao Peng-tsi, de modo que éste logró escapar al interrogatorio del Partido y las masas populares. Yao Wen-yuan mantuvo durante largo tiempo estrechos vínculos políticos y económicos con Yao Peng-tsi. Después de la muerte de éste en 1969, Yao Wen-yuan heredó todos sus bienes a excepción de sus depósitos bancarios. Este es el llamado "camino de Yao Wen-yuan" que los cómplices de la "banda de los cuatro" pregonaron a más no poder.

Nacido en una familia de trabajadores, Wang Jung-wen sirvió en el ejército y trabajó como obrero. Sin embargo, se comportó mal en el ejército y en la fábrica y no obraba con rectitud. No estudiaba obras de Marx, Engels, Lenin, Stalin y del Presidente Mao, ni quería transformar su concepción del mundo. Cuando estaba en Shanghai, bebía y comía frecuentemente con algunos terratenientes, campesinos ricos, contrarrevolucionarios y elementos nocivos y los trataba como hermanos y tenía fuertes hábitos de un lumpenamiento. Durante la GRCP, Wang Jung-wen se unió en Shanghai con sus "hermanos" para formar una pandilla, espiar a la gente y trabajar para su propio provecho. Particularmente después de haberse confabulado con Chang Chun-chiao, Chiang Ching y Yao Wen-yuan, dio rienda suelta a sus ambiciones personales burguesas. Practicó el revisionismo, trabajó por la escisión, urdió intrigas y maquinaciones y llevó a cabo de manera frenética actividades criminales en su tentativa de usurpar la dirección suprema del Partido y del Estado, tomando así finalmente el camino de oposición al Partido, al pueblo y a la revolución. Valiéndose de la parte del poder que había usurpado, desfalcó, hurtó y despilfarró gran cantidad de bienes del Estado y llevó una vida corrupta y decadente. Wang Jung-wen es un típico representante de los burgueses recién surgidos que chupan la sangre de los obreros, y es un seguidor del camino capitalista que sigue andando por ese camino.

Estas son las verdaderas cataduras de Wang, Chang, Chiang y Yao, los autodenominados "izquierdistas" y "radicales".

El surgimiento y el colapso de la "banda de los cuatro" nos dicen una vez más: Cuanto más victorias conquista el proletariado, tanto mayor

es el esfuerzo del enemigo de clase para infiltrarse en su seno adoptando la táctica de "carcomerlo desde dentro". Ellos se presentaron en falsa apariencia ante la gente para encubrir sus verdaderos rasgos. La "banda de los cuatro" practicó el revisionismo bajo la bandera de "combatir el revisionismo", se entregó a las actividades restauracionistas bajo la bandera de "oponerse a la restauración", desencadenó enérgicamente una cruel lucha de la burguesía contra el proletariado bajo la consigna de "asir la lucha de clases" y ejerció la dictadura burguesa bajo el rótulo de "dictadura del proletariado". Las consignas revolucionarias en sus labios no son nada más que una táctica, un camuflaje para llevar a cabo las actividades contrarrevolucionarias. En los últimos meses, la crítica y denuncia a sus crímenes de pretender usurpar la dirección del Partido y del Estado y de ocasionar desastres al país y al pueblo, han hecho añicos su máscara de "izquierdistas" y han puesto al descubierto sus truculentas faces contrarrevolucionarias. Hoy, al desenmascarar su verdadera naturaleza y poner en claro su pasado, podemos encontrar una explicación más razonable respecto a toda una serie de problemas que eran antes difíciles de explicar a base de la lógica común, problemas como los siguientes: ¿Por qué ellos se opusieron siempre al gran líder el Presidente Mao? ¿Por qué odiaron a muerte e hicieron objeto de sus luchas despiadadas y ataques implacables al querido y respetado Primer Ministro Chou En-lai y los demás revolucionarios proletarios de la vieja generación así como a un gran número de camaradas dirigentes del Partido, gobierno y ejército que persisten en el camino socialista? ¿Por qué no repararon en medios para crear escisiones en las filas de la clase obrera y otros sectores de las masas populares y provocar choques violentos y una guerra civil general? Ellos fueron, desde el principio, gentes del campo contrarrevolucionario, cuya tarea consistía en derrocar el sistema socialista de China y restaurar la dominación fascista del Kuomintang. ¡Vaya eso de "izquierdistas" y "radicales"! Son ultraderechistas hasta la médula, impenitentes seguidores del camino capitalista de pies a cabeza y feroces y siniestros contrarrevolucionarios.

Los de la "banda de los cuatro" se presentaron como hombres de mérito en la GRCP y

armaron un gran alboroto al respecto para engañar a la gente y cosechar capital político. Pero ¿qué hicieron ellos de hecho durante la GRCP? En colusión con la camarilla antipartido de Lin Piao y sus principales miembros incluido Chen Po-ta, invirtieron deliberadamente las relaciones entre nosotros y el enemigo, confundieron las fronteras de clase, borraron la diferencia entre los dos tipos de contradicciones sociales — las contradicciones entre nosotros y el enemigo y las contradicciones en el seno del pueblo — e incitaron a derribarlo todo y provocar una guerra civil general. Su propósito residía en pescar en río revuelto y usurpar el poder en medio de disturbios. El Presidente Mao dijo: **"La Gran Revolución Cultural puede desglosarse en un 70 y un 30 por ciento: esto es, un 70 por ciento de éxitos y un 30 por ciento de errores"**. Los éxitos, que forman el 70%, fueron logrados bajo la dirección del Presidente Mao mientras que los errores, que constituyen el 30%, fueron resultados de la interferencia y el sabotaje de Lin Piao, Chen Po-ta, Chang Chun-chiao, Chiang Ching, Yao Wen-yuan y Wang Jung-wen. ¡Nada de "hombres de mérito de la Gran Revolución Cultural"! Ellos son rateros políticos que trataron de robar los victoriosos frutos de la GRCP, y archicriminales que hicieron todo lo posible para torpedearla.

La "banda de los cuatro" se jactó de que ella "está del lado de los elementos avanzados" y "se apoya en los rebeldes". ¿Qué tipo de gentes son los designados como "elementos avanzados" y "rebeldes"? La banda reclutó un gran número de nuevos y viejos contrarrevolucionarios, elementos entregados a la agresión, destrucción y pillaje, malversadores y desfalcadores, llamados cuadros veteranos que se habían arrojado a los brazos de ella, escritorzueros infames, arribistas que daban soplos y hacían falsas acusaciones, monstruos y demonios, canallas y crápulas, y otras escorias de la sociedad. A estos sujetos la banda les confirió títulos de "elementos avanzados" que "van contra la corriente" y "rebeldes" "con cuernos en la cabeza y espinas en todo el cuerpo" y los admitió apresuradamente en el Partido si aún no eran militantes y los promovió con urgencia si aún no ocupaban cargos oficiales. Lo que hicieron no fue, de ninguna manera, organizar una fracción cualquiera, sino establecer una siniestra banda contrarrevolucionaria, que tenía su pro-

pio centro, patrona, consejero, comandante y ministro de propaganda, medios de información, sistema de inteligencia, bases de apoyo y oficinas de enlace secreto. Metió sus manos perversas en algunos departamentos centrales y organismos provinciales y municipales e incluso organizó las "segundas fuerzas armadas" paralelas al Ejército Popular de Liberación. En fin de cuentas, formaron un sistema de banda burguesa contrarrevolucionaria con programa, línea y organización. A pesar de ser un puñado de personas extremadamente aislado de los 800 millones de seres del pueblo, la banda tuvo una gran capacidad que no debe ser subestimada. La magnitud y la profundidad de su pernicioso influencia y la gravedad de los estragos que causó no tienen parangón en la historia de nuestro Partido.

Son estremecedores los materiales ya denunciados sobre los criminales antecedentes de la camarilla antipartido de Wang-Chang-Chiang-Yao. Estos materiales demuestran a la gente cómo se infiltraron estos típicos representantes del Kuomintang de Chiang Kai-shek y de la clase terrateniente y la burguesía en el seno del Partido Comunista de China a través de diversos y complicados canales y por todos los medios posibles, y cómo encubrieron su verdadera catadura de contrarrevolucionarios y penetraron en el núcleo dirigente del Partido mediante insidiosas, astutas y crueles maniobras. También nos señalan que no es casual el hecho de que la "banda de los cuatro", con careta de marxismo, practicó el revisionismo, trabajó por la escisión y urdió intrigas y maquinaciones en un vano intento de usurpar la dirección suprema del Partido y del Estado y desviar la marcha de la historia de China. Todo esto tiene su profundísimo origen de clase y trasfondo histórico. La base social de esta banda la componen los terratenientes, campesinos ricos, contrarrevolucionarios, elementos nocivos y burgueses viejos y nuevos. La lucha entre nosotros y la banda es, en efecto, la continuación de la prolongada lucha entre el Partido Comunista de China y las amplias masas populares revolucionarias bajo su dirección, de un lado, y los reaccionarios kuomintanistas, del otro, y es la continuación de la prolongada lucha entre el proletariado y la burguesía y entre el marxismo y el revisionismo.

Durante largas luchas revolucionarias, nuestro Partido desenmascaró un grupo de contrarrevolucionarios camuflados, purificando así constantemente nuestras filas en medio de la lucha. Este es el aspecto fundamental. No obstante, hubo ciertamente un infimo número de elementos contrarrevolucionarios bien camuflados y muy profundamente escondidos en nuestras filas que no fueron calados por nosotros durante largo tiempo. Se dieron casos como éste en el pasado y también se darán en el futuro. Esto refleja lo prolongada, sinuosa y complicada que es la lucha de clases. Pero, puesto que ellos se oponen a la revolución, les resulta imposible ocultar por completo sus verdaderos rasgos y sin duda alguna serán desenmascarados finalmente por nuestro Partido y las masas populares. En la GRCP, valiéndose del poder que había detentado y en confabulación con Lin Piao, Chen Po-ta y compañía, la "banda de los cuatro" disimuló por mil y un medios sus criminales antecedentes. Trasladaron furtivamente y eliminaron una gran cantidad de evidencias de su criminal historia contrarrevolucionaria. Despacharon secretamente a unos sujetos disfrazados de guardias rojos para allanar las casas de los que conocían sus crímenes, e incluso los detuvieron en secreto imputándoles cargos falsos, los mantuvieron largamente encarcelados y los persiguieron cruelmente hasta asesinarlos para impedir la revelación de sus crímenes. Pero el papel no puede ocultar el fuego. Y ahora se ha encontrado un gran número de testigos y pruebas materiales. Son pruebas irrefutables por escrito. Los trucos de la "banda de los cuatro" para eliminar las evidencias de sus crímenes resultaron inútiles. Desde el comienzo de la GRCP, nuestro Partido ha aplastado tres camarillas antipartido: Liu Shao-chi, Lin Piao y Wang-Chang-Chiang-Yao. Esto testimonia que el intento de todo contrarrevolucionario camuflado para desquiciar a nuestro Partido es una quimera, comprueba que es totalmente correcta la gran teoría del Presidente Mao acerca de la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado, corrobora la importancia trascendental de la gran práctica de la GRCP, y demuestra que es invencible el Partido, fundado y cultivado por el Presidente Mao, y que nuestro Partido es digno de llamarse partido marxista-leninista grande, glorioso y correcto.



Si bien ha sido derribada la "banda de los cuatro" de Wang-Chang-Chiang-Yao, aún es muy ardua nuestra tarea para destruir de manera definitiva el sistema fraccional burgués de la banda y sus secuaces, poner totalmente al desnudo sus crímenes contrarrevolucionarios, desacreditar a fondo sus falacias revisionistas, y someter a investigación uno por uno a aquellos individuos y cosas que se encuentran implicados en las actividades conspirativas de la banda. Debemos tomar una posición firme y bien definida, no mostrar ni un ápice de misericordia al investigar a las personas y cosas involucradas en las actividades conspiratorias de la banda, y eliminar resueltamente la influencia perniciosa de la banda en lo político, ideológico y organizativo. Debemos hacer una estricta distinción entre los dos tipos de contradicciones de diferente naturaleza, ampliar el radio de educación y disminuir el radio de ataque. Debemos

cumplir bien la tarea central que es la denuncia y crítica a la "banda de los cuatro" y, a través de esto, promover la producción y dar ímpetu al trabajo en todos los frentes, a fin de recuperar las pérdidas y el tiempo perdido causados por la banda. Debemos movilizar todos los factores positivos y organizar el entusiasmo socialista de las amplias masas, entusiasmo aumentado en la lucha de denuncia y crítica a la "banda de los cuatro", con la finalidad de hacer bien la revolución y construcción socialistas.

Bajo la dirección del Comité Central del Partido encabezado por el sabio líder el Presidente Jua, ¡mantengamos en alto la gran bandera del Presidente Mao, cumplamos su legado, administremos el país haciendo la clave y movilemos un gigantesco contingente revolucionario para llevar hasta el fin la guerra popular de denuncia y crítica a la "banda de los cuatro"!

(27 de abril)

---

(Viene de la pág. 36)

realidad la promesa que hice al difunto Presidente Mao.

Después de que invité a dirigentes chinos a visitar Birmania, mi vieja amiga, respetada Vicepresidenta Teng Ying-chao del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional, respondiendo a nuestra invitación, visitó Birmania en febrero pasado. Me alegré muchísimo de que la respetada Vicepresidenta Teng Ying-chao realizara una visita amistosa a Birmania como si una hermana mayor visitara a su hermano. La amistosa visita a Birmania de la hermana mayor Teng Ying-chao ha incrementado la amistad entre los pueblos chino y birmano.

Las relaciones entre China y Birmania no datan de hoy, sino que desde la antigüedad han existido siempre relaciones de parentesco "paukphaw" entre nuestros dos países. China y Birmania no sólo están ligadas geográficamente por ríos y montañas, sino que se han mantenido entre nuestros dos pueblos muchos vínculos social, económico y cultural.

Tanto China como Birmania aceptan los principios de coexistencia pacífica. Estos principios no sólo responden a los intereses de nuestros dos pueblos sino que también concuerdan con sus deseos.

Así pues, por la parte de Birmania, estamos decididos a esforzarnos por consolidar aún más

las relaciones de parentesco "paukphaw" entre China y Birmania.

China y Birmania son países vecinos, y si no existe ningún problema entre nuestros dos países, desde luego esto es lo mejor. Si suceden algunas cosas poco expeditas por causas inevitables, las dos partes deben proceder a su solución con franqueza y paciencia. Y si por el momento todavía no se logra resolver algunos problemas aun adoptando este método, entonces nuestras dos partes deben trabajar porque no se amplíen más estos problemas ni afecten a la amistad ya existente entre nosotros. La demarcación de la frontera entre nuestros dos países es un ejemplo de cómo resolver los problemas con el método arriba expuesto.

Después de lograr respectivamente los derechos de ser dueños de sus propios destinos, nuestros dos pueblos han hecho permanentes esfuerzos por elevar y desarrollar nuestra economía y vida social atrasadas. Para conseguir éxitos en nuestros esfuerzos, nosotros necesitamos un medio de paz y estabilidad tanto dentro de nuestros países como en la región cercana a nuestro alrededor o en la arena internacional en su conjunto.

Propongo que todos aunemos nuestros esfuerzos por crear tal medio de paz y estabilidad.



## Impresiones sobre Taching (I)

# Más que petróleo

por nuestro corresponsal Chiang Shan-jao

*Se ha inaugurado la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria, un importante acontecimiento en el desarrollo económico de China. ¿Cómo se abrió y construyó el Campo Petrolífero de Taching? ¿Cuáles son sus características? Para responder a esto, nuestro corresponsal fue allí y escribió sobre ello. He aquí el primero de sus cuatro reportajes. — La Red.*

**E**L 26 de septiembre de 1959, en una vasta estepa de la provincia de Jeilungchiang, en el extremo septentrional de China, de un pozo de exploración salió petróleo a chorros. Los exploradores vibraron de júbilo por la exitosa explotación de un depósito de riqueza subterránea para su patria socialista. Esto ocurrió justamente en vísperas del X aniversario de la fundación de la República Popular China (el 1.º de octubre). Por eso, pusieron a este campo petrolífero el nombre de Taching, que significa grandiosa celebración.

Hoy, Taching ha llegado a ser uno de los pozos más grandes de los 27.000 campos petrolíferos del mundo. Hablando a grandes rasgos, Taching ha logrado los siguientes éxitos.

### **Diez grandes contribuciones**

- La apertura del Campo Petrolífero de Taching rompió la pasada conclusión ampliamente difundida de que "China es pobre en petróleo" y creó la teoría petrogeológica propia de China, pavimentando así el camino para localizar más campos petrolíferos en nuestro país.

- La producción de crudo de Taching se ha incrementado constantemente a un ritmo promedio anual del 28%, con la actual producción anual seis veces la de 1965, año anterior al inicio de la Gran Revolución Cultural Proletaria.

- Gracias al desarrollo de Taching y la construcción de otros campos petrolíferos, China

ha empezado a exportar petróleo. En 1976 solamente, suministró crudo y derivados a más de 40 países y regiones.

- Se han introducido nuevos procesos tecnológicos y técnicas para mantener durante 17 años seguidos el rendimiento alto y estable de hidrocarburo. (Generalmente, después de ponerse en funcionamiento un pozo, la producción tiende a disminuir e incluso a agotarse a causa de la reducción gradual de la presión en las capas petrolíferas.)

- Se ha construido una fábrica petroquímica de gran tamaño, que refina el crudo a la vez que produce abonos químicos, fibras sintéticas y otros productos. El año pasado se levantó una gran fábrica de fertilizantes químicos.

- Se han obtenido muchos logros en la experimentación científica y en las innovaciones técnicas, entre ellos más de 50 han alcanzado o sobrepasado los niveles avanzados mundiales.

- En los 17 años transcurridos, los fondos acumulados por Taching para el Estado (ganancias entregadas al erario público) son 14,3 veces las inversiones totales del Estado. Las utilidades del año pasado son suficientes para construir dos campos petrolíferos y dos fábricas petroquímicas como los de Taching.

- Se han logrado éxitos iniciales en la construcción de una singular zona minera socialista de nuevo tipo en el yermo, caracterizada por combinar la industria con la agricultura y las zonas urbanas con las rurales.

- La prospección geológica en las periferias de Taching y el sondeo profundo en el campo petrolífero realizados en los últimos años han proporcionado cuantiosos datos para la ulterior explotación de Taching.

- Taching ha promovido el desarrollo de la industria petrolera de China, enviando 56.000 integrantes de su personal y una gran cantidad

de equipos a nuevos campos petrolíferos.

Sin embargo, el significado de Taching va mucho más allá de la extracción de petróleo. Siguiendo la línea del Presidente Mao en la administración de la industria socialista y aplicando la **Constitución de la Empresa Siderúrgica de Anshan\***, Taching ha abierto el camino propio de China en el desarrollo industrial, camino totalmente opuesto al del capitalismo y del revisionismo.

Ya en 1964, el Presidente Mao emitió a todo el país el llamamiento de **"aprender de Taching en la industria"**. El Primer Ministro Chou En-lai, quien fue de inspección a Taching en tres ocasiones, rodeaba de mucha solicitud su crecimiento. Poco después de aplastada la "banda de los cuatro", el Comité Central del Partido encabezado por el Presidente Jua Kuo-feng tomó la decisión de convocar a la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria, la cual está ahora realizándose con la participación de siete mil representantes provenientes de todo el país.

Después de todo, ¿cuáles son las características del camino desbrozado por Taching para el desarrollo industrial? Esta serie de reportajes trata de ofrecer alguna explicación.

No lejos de una estación ferroviaria entre Chichijar y Jarbín, se encuentran el Comité del Partido de Taching y el Comité Revolucionario de Taching, cuartel general de esta gran empresa. Hileras de modestos edificios de ladrillo

\* La **Constitución de la Empresa Siderúrgica de Anshan** elaborada por el propio Presidente Mao estipula los principios fundamentales que son: persistir en poner al mando la política; fortalecer la dirección del Partido; desarrollar a gran escala el movimiento de masas; practicar el sistema según el cual los cuadros participan en el trabajo manual productivo, los obreros participan en la administración, se transforman los reglamentos y sistemas irrazonables y anticuados, y los obreros, cuadros dirigentes y técnicos trabajan en estrecha cooperación; y llevar a cabo las innovaciones técnicas y la revolución técnica. La constitución plantea una línea marxista para la administración de las empresas y constituye una ley fundamental para administrar bien las empresas socialistas. (Ver "Directiva del Presidente Mao sobre la **Constitución de la Empresa Siderúrgica de Anshan**" en *Pekín Informa*, N.º 14, 1977.)

MAYO 11, 1977



Una nueva zona petrolera en Taching.

rojo de un solo piso se asemejan a las viviendas de los obreros en sus alrededores. Esto trae a la memoria el cuartel general de Exxon (o Esso, conocido antes como Standard Oil Company of New Jersey) en Manhattan, Nueva York. Aquel rascacielo de 53 pisos simboliza el poderío de la moneda y la dominación del capital.

### "Ley de la captura"

Para hacer una comparación, sería mejor referirnos a algunos hechos históricos en el desarrollo de la industria petrolera de EE.UU. En 1859, con la perforación del primer pozo petrolífero en Pennsylvania, apareció la industria petrolera. En 1901, surgió un fuerte chorro de petróleo en la colina llamada "Tope del Huso" en Texas. El abundante flujo de éste y otros pozos de dicha colina marcaron un mayor avance en esta industria.

Una vez descubierto el "oro negro" en el subsuelo, la codicia de lucrar empujó a mucha gente a una furiosa búsqueda de petróleo. Así pues, el problema de la propiedad se tornó muy apremiante y agudo. De acuerdo con la costumbre en la sociedad capitalista, la fortuna del subsuelo pertenece a los propietarios de la tierra. Sin embargo, el petróleo es un mineral move-dizo. Los tribunales y abogados se devanaron los sesos para fijar finalmente un principio semejante a la ley que rige la propiedad sobre los animales silvestres, esto es, la "ley de la captura", o *res ferae naturae*. Para decirlo en forma gráfica, el petróleo en el subsuelo como la



ballena en el mar pertenecía a quien lo capturara primero.

La "ley de la captura" es sinónimo de la "ley de la selva", por la que el débil cae presa del fuerte y el que se adapte al medio ambiente sobrevive. Regida por esta ley, la historia del desarrollo de la industria petrolera está saturada de competencias en que se estrangulan unos a otros, de viles complots e incluso violencia. Muchas personas quedaron en bancarrota o se arruinaron, mientras que unas pocas se convirtieron de la noche a la mañana en millonarios advenedizos. Así fue como aparecieron los magnates petroleros y el "imperio petrolero". Ellos no solamente se apoderaban de pingües ganancias creadas por los obreros petroleros mediante el trabajo arduo, sino que también intervenían en la sociedad y la gobernaban, valiéndose de su poderío monetario. El difunto Presidente norteamericano Franklin D. Roosevelt dijo cierta vez en tono irónico: "El rompecabezas de este país reside en que sin el bloque petrolero uno no puede ser elegido, y con él tampoco puede gobernar".

El grave malgaste de los recursos naturales es otro corolario de la "ley de la captura". En los primeros días del surgimiento de la industria petrolera, los propietarios de la tierra compitieron en la perforación de pozos en sus terrenos. Un dicho reza: "Apodérate del petróleo de tu vecino antes de que éste se apodere del tuyo". La perforación de cuantiosos pozos innecesarios ya constituyó un desperdicio y, más aún, la apertura excesiva de pozos causó una drástica disminución de la presión en los estratos petrolíferos, dando como resultado la pronta detención del flujo natural de los pozos y su "muerte". Al pasar revista a la historia de la industria petrolera de su país en las décadas 20-30, un erudito norteamericano dijo que "esta rabiosa y voraz disputa por la riqueza" había acarreado "el más inescrupuloso y extravagante derroche de recursos naturales".

### Batalla masiva

Los apologistas del capitalismo clamaron que era imposible un rápido desarrollo sin su llamada "ley de la captura" y "empresas libres". La "banda de los cuatro" también disparató: "Una baja tasa [de crecimiento] socialista es preferible a una alta capitalista". A los ojos de la banda, el socialismo era incompatible con una alta tasa de crecimiento. Pero la construcción de Taching

muestra elocuentemente que, ateniéndose a la línea del Presidente Mao en el manejo de la industria socialista, podemos conseguir una alta velocidad de desarrollo, incluso bajo condiciones sumamente difíciles.

En Taching, visitamos dos exposiciones bien ordenadas, con muchos objetos y fotos exhibidos que hacen reaparecer la trayectoria de la explotación y construcción del campo petrolífero. El documental *Canción combativa de Taching* filmado según la directiva del Primer Ministro Chou muestra numerosas escenas emocionantes de aquellos días. Sin embargo, fue prohibido para su exhibición pública por la "banda de los cuatro" durante diez años, hasta que recientemente se ha proyectado.

En febrero de 1960, el Presidente Mao y el Comité Central del Partido refrendaron un informe del entonces Ministerio de Industria Petrolera y decidieron realizar una "batalla masiva" para explotar Taching. (En la China socialista, el campo petrolífero pertenece sin lugar a dudas al Estado, que representa a los obreros y los otros trabajadores.) Por "batalla masiva" se entiende un gran movimiento de masas, como la "guerra popular", para explotar el campo petrolífero bajo la dirección unificada del Partido.

Respondiendo a esta decisión, decenas de miles de obreros, soldados desmovilizados, ingenieros y técnicos concurren de todas partes del país a Taching, prácticamente despoblado en aquellos días. El comando de esta batalla no tardó en empezar su trabajo en una vaqueriza abandonada. En la extensa estepa cubierta de nieve ululaba el viento; la temperatura oscilaba entre 20-30 grados C. bajo cero. Una corriente humana tras otra, con equipajes y herramientas a las espaldas, marcharon hacia sus "puestos de combate" asignados y sin pérdida de tiempo pusieron mano a la obra. De noche, se aglomeraban en toldos y cuevas cavadas por ellos mismos. Las llamas de las hogueras acentuaban la atmósfera de campo de batalla.

1960 fue uno de los tres años en que nuestro país encaraba las dificultades económicas temporales causadas por graves calamidades naturales. Jruschov y compañía ejercieron presiones de toda clase con la intención de forzar a nuestro Partido a rendirse ante su batuta revisionista. Retiraron todos sus especialistas, despedazaron los acuerdos y contratos, coaccionaron el pago de

deudas y restringieron su suministro de petróleo a China. A falta de hidrocarburo, hasta los ómnibus del servicio público de Pekín utilizaron gas en lugar de gasolina llevando cada uno un gran saco de gas sobre su techo. Bajo tales circunstancias, teníamos que competir con el tiempo y construir campos petrolíferos a alta velocidad, una tarea a cumplir por los intereses revolucionarios de nuestro país y del proletariado internacional.

Poniendo al mando la política proletaria, los hombres de Taching asumieron firmemente esta tarea. Su sobresaliente representante era Wang Chin-si (1920-70), un militante del Partido y obrero perforador. Tan pronto como llegó precipitadamente, a la cabeza del famoso equipo de perforación N.º 1205, al sitio desde un campo petrolífero en el noroeste, entró en combate. Trabajando bajo condiciones difíciles, especialmente por no tener suficientes camiones-grúas y tractores, ellos transportaron al hombro las piezas de la perforadora de 60 toneladas desde la estación ferroviaria hasta el sitio de sondeo y levantaron con sus propios brazos la torre de 40 metros de alto. Se necesitaba agua para la perforación, pero las cañerías aún no se habían instalado. Entonces ellos rompieron el hielo de charcos cercanos y acarrearón en jofainas y cubos más de 100 toneladas de agua. Una vez hechas las preparaciones necesarias, Wang Chin-si ordenó perforar al romper el alba el 14 de abril de 1960. Cinco días con sus noches más tarde, un chorro de negro petróleo brotó del primer pozo de producción de Taching en medio de retumbantes vítores: "¡Viva el Presidente Mao!"

La fatiga, la herida en un accidente y toda suerte de dificultades inimaginables no mermaron en absoluto la voluntad de combate de Wang Chin-si. Por eso, era elogiado por sus compañeros como un "verdadero hombre de hierro". Así fue como se difundió este glorioso sobrenombre de Wang el Hombre de Hierro. Hasta su muerte en 1970, el Hombre de Hierro siempre permaneció en la primera línea de combate dirigiendo a decenas de miles de constructores en la lucha contra los elementos naturales,



Wang Chin-si (con los brazos levantados) y sus compañeros en los primeros días de explotación del Campo Petrolífero de Taching.

el enemigo de clase, la línea revisionista y las ideas erróneas.

El 1.º de Mayo de 1960, Día Internacional del Trabajo, el Comité del Partido del Campo Petrolífero convocó a una reunión de movilización con 10.000 asistentes en la que llamó a todos a aprender del Hombre de Hierro. Este y los otros obreros más descolantes con grandes flores rojas al pecho llegaron al sitio de la reunión montados a caballo, junto con los dirigentes del campo petrolífero que tiraban de las riendas. Un grupo de campesinos músicos invitados de las aldeas próximas tocaba instrumentos tradicionales para celebrar la ocasión. Todos los presentes, incluidos obreros, cuadros e intelectuales, se sentían orgullosos por haber hecho un aporte a esta gloriosa causa. Decenas de miles de constructores competían en aprender del Hombre de Hierro. Eran incalculables la fuerza y sabiduría emanadas de este movimiento de masas.

El Comité del Partido del Campo Petrolífero era un comando inflexible. No sólo tomaba disposiciones y elaboraba planes estrictos en el trabajo; lo más importante era que realizaba frecuentes movilizaciones y educación políticas entre los constructores a la luz de las excelentes tradiciones del Ejército Popular de Liberación. Todo esto se llevaba a cabo a través de las organizaciones del Partido y de la Liga de la Juventud Comunista, mediante diversas reuniones y otras variadas formas. Este vigoroso y eficaz trabajo político ayudaba a elevar la moral de los constructores, la cual engendraba éxitos uno tras otro.

Huelga decir que semejante batalla masiva requería una dirección altamente centralizada sobre la base de una amplia democracia. En aquellos días, alrededor de las hogueras o bajo la débil luz de las velas en los toldos, los constructores discutían acaloradamente sobre cómo construir el campo petrolífero y cómo cumplir las tareas asignadas a sus entidades, y hacían sugerencias y críticas a la dirección y su trabajo.

La vida era muy dura, pero prevalecía un calor de camaradería. Se hacían entre sí críticas y autocríticas, elogiaban a los avanzados y ayudaban con paciencia a aquellos que quedaban a la zaga. En tiempos de difícil abastecimiento de alimentos, alguien se sorprendía al encontrar en su portaviandas algo, ahorrado y dejado indudablemente por algún camarada anónimo, y lo colocaba sigilosamente en el portaviandas de otro camarada. A altas horas de la noche, los dirigentes, desafiando el rugiente cierzo, solían dar una ronda por los toldos para ver si los obreros estaban bien cubiertos con cobijas acolchadas de algodón o si alguien no dormía bien por tal o cual razón. De vez en cuando, conjuntos artísticos presentaban números para los obreros al lado de la torre, a despecho del viento y la nieve. Antes o después de una representación, las actrices remendaban los overoles rotos de algunos camaradas espectadores. . .

La batalla masiva se encontraba en plena marcha. El 1.º de junio de 1960, se envió de Taching la primera partida de petróleo crudo.

En 1963, se completó la construcción de este gran campo petrolífero. La alentadora noticia se extendió a todo el país: ¡ha pasado para siempre la época en que China dependía del extranjero en petróleo! Desde entonces, Taching ha continuado avanzando a todo vapor.

### El faro

El camino que ha recorrido Taching está plagado no sólo de luchas contra la naturaleza sino también de severas luchas políticas. Taching ha salido victorioso. ¿Por qué? Porque los hombres de Taching siempre han tomado el pensamiento Mao Tsetung como faro que ilumina su camino de avance. El Hombre de Hierro dijo con razón: "Después de estudiar el marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung, debemos llevarlo a la práctica y actuar. Sin acción no hay nada de marxismo-leninismo".

Los hombres de Taching dijeron que ellos "se abrieron paso con el estudio de los dos Sobres", es decir, los dos trabajos filosóficos del Presidente Mao *Sobre la práctica* y *Sobre la contradicción*. La primera decisión tomada en abril de 1960 por el Comité del Partido de Taching fue exhortar a todos a estudiar estos dos trabajos filosóficos y otras obras del Presidente Mao y analizar y resolver problemas a la luz del pensamiento Mao Tsetung.

Aunque la filosofía no puede substituir las otras ciencias sociales y las ciencias naturales,



Han surgido en Taching miles de obreros tipo Hombre de Hierro. La foto muestra a representantes de la conferencia de entidades avanzadas y trabajadores modelo, realizada en 1976, entrando en el sitio de la reunión.



es la generalización y resumen de ambas. De los dos trabajos filosóficos fundamentales del Presidente Mao se puede asimilar la posición, puntos de vista y métodos marxistas para analizar y abordar los diversos problemas.

Veamos algunos ejemplos en Taching. El repetido estudio de *Sobre la práctica* ha permitido a los hombres de Taching adquirir este punto de vista: **"La práctica social del hombre es el único criterio de la verdad de su conocimiento del mundo exterior"**. (*Sobre la práctica*.) En lugar de aceptar a la ligera las conclusiones existentes pero no verificadas ni probadas suficientemente en la práctica (uno de esos casos es la teoría de que "China es pobre en petróleo"), ellos prestaban gran atención a la obtención y el estudio de los materiales de primera mano. A fin de poner en claro las capas petrolíferas, han acumulado desde el comienzo un cúmulo de informaciones y datos. Así se ha formado la práctica habitual de combinar el elevado celo revolucionario con una estricta actitud científica, lo cual ha desempeñado un importante papel en el desarrollo de Taching.

Estudiando una y otra vez *Sobre la contradicción*, ellos han logrado una comprensión clara: Entre las intrincadas y complejas contradicciones en la sociedad, la principal y decisiva es la contradicción de clase. Razón por la cual ellos han asido siempre la lucha de clases: el tema principal y la cuerda clave.

A juzgar por el ámbito internacional, como dijo el Hombre de Hierro, debido a que el petróleo no satisfacía la necesidad del país, "los imperialistas y revisionistas contemporáneos nos controlarán y bloquearán sacando partido de esta brecha". Aprehendiendo firmemente esta clave, la lucha de clases internacional, los hombres de Taching han impulsado su trabajo hacia adelante.

En aquel tiempo fueron también agudas la lucha de clases y la lucha entre las dos líneas dentro del país. En el período inicial de explotación, Liu Shao-chi y su banda se valieron de las dificultades económicas temporales de nuestro país para truncar gran número de obras de construcción básica. Luego de dar una vuelta por Taching, lo calumniaron diciendo: "Un gran lío. No se parece en nada a la construcción industrial". En el mismo Taching, hubo unas cuantas personas que, amedrentadas por las difi-

cultades, querían retirarse. Avanzar o retirarse constituía la contradicción principal de entonces. Asiendo esta clave, los hombres de Taching libraron luchas resueltas contra la línea errónea, contra un puñado de enemigos de clase que se dedicaban a las actividades de zapa y contra las ideas erróneas. Obviamente, sin la victoria de estas luchas no existiría el Taching de hoy.

Más tarde, Lin Piao y sus secuaces y la "banda de los cuatro", siguiendo los pasos de Liu Shao-chi, intentaban destruir Taching. Dijeron calumniosamente que el rápido desarrollo de la producción de Taching significaba practicar "la teoría de las fuerzas productivas", y acusaron al sobresaliente obrero Wang Chin-si de "persona beneficiaria de intereses creados", y a los cuadros de Taching de "dirigentes seguidores del camino capitalista que trabajan infatigablemente". Lanzaron la consigna anarquista de "quemar todos los reglamentos y sistemas y emancipar completamente a los obreros" y trataron de instigar al paro.

El sabotaje de la "banda de los cuatro" causó graves efectos en algunas áreas y entidades. Mas los hombres de Taching permanecían firmes. Adhiriéndose al principio del Presidente Mao de **"empeñarse en la revolución y promover la producción"**, han persistido en la tradición de seleccionar y encomiar una vez al año a personas avanzadas que sobresalen en la conciencia política y en el trabajo. Frente a la seria interferencia de la banda, Taching convocó a principios de 1974 a otra grandiosa conferencia de representantes de personas modelo. Al término de la conferencia, los numerosos trabajadores de vanguardia fueron a bordo de más de cien camiones para realizar una gira por todo el campo petrolífero. Dondequiera que llegaban, las masas los recibieron con ramos de flores y cintas multicolores, en medio de ondulantes banderas rojas y toque de tambores y gongs. Esta era una poderosa manifestación contra la "banda de los cuatro". Precisamente en ese tiempo, Taching formuló esta famosa consigna: "¡Es justificable, meritorio y glorioso trabajar enérgicamente por la construcción del socialismo, y hemos de redoblar nuestros esfuerzos por hacerlo!"

Una consigna enderezada directamente a la "banda de los cuatro" ha agregado brillo a la bandera roja de Taching plantada personalmente por el Presidente Mao.

# A TRAVÉS DEL MUNDO

OPANAL

## Demanda nuevamente que la URSS firme el protocolo adicional II

Se efectuó del 19 al 21 de abril el 5.º Período de Sesiones de la Conferencia General de la Organización para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina (OPANAL) en Caracas, con asistencia de 150 representantes provenientes de los países signatarios del "Tratado por la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina" y otros países del mundo. El embajador chino en Venezuela Ling Ching estuvo presente en la conferencia como observador.

En la reunión plenaria del día 20 fue aprobada una resolución exigiendo enérgicamente una vez más que el Gobierno soviético firmara y ratificara el protocolo adicional II del "Tratado por la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina". El protocolo adicional II estipula que los países poseedores de armas nucleares tienen que respetar a la zona desnuclearizada de América Latina y no alentar en ninguna forma actos que violen este tratado. El protocolo adicional II ya ha sido firmado por China, Francia, Reino Unido y Estados Unidos. No obstante, la Unión Soviética se ha negado a firmarlo.

Un comentario sobre la conferencia publicado el 21 de abril

en *The Daily Journal*, periódico en inglés de Venezuela, dice: "La gente lamenta que la Unión Soviética como una potencia nuclear no quiera adherirse al tratado y retenga hasta la fecha el derecho a usar armas nucleares en América Latina". "Toda América Latina espera ver qué van a hacer la Unión Soviética y Cuba [que tampoco ha firmado el protocolo adicional II]".

La conferencia de la OPANAL aprobó asimismo una resolución sobre el estado del Tratado de Tlatelolco y sus protocolos adicionales y otra sobre la utilización pacífica de la energía nuclear. Surinam y las Bahamas también han firmado dicho tratado haciendo que el número de firmantes llegue a 22.

RDA

## Problema de cereales

Recientemente, dirigentes de la República Democrática Alemana han subrayado una y otra vez la importancia de la producción de granos, con el fin de superar las dificultades causadas por la reducción soviética del abastecimiento de cereales.

No pudiendo autoabastecerse de granos y forraje, la RDA siempre ha dependido durante los últimos 20 años de las importaciones soviéticas para cubrir su escasez. Pero en los recientes años, aprovechándose de las dificultades de la RDA provocadas por las calamidades naturales y

las consiguientes malas cosechas agrícolas, la Unión Soviética ha reducido drásticamente el suministro de cereales a ese país. Por ejemplo, la URSS suministró en 1970 y 1971 una cantidad anual de 1,7 millones de tons. a la RDA, pero de 1972 a 1974 esta cifra disminuyó a 1,2 millones de tons. y en 1975, se redujo a 700.000. La prensa de la RDA anunció que la Unión Soviética suministraría al país "una cantidad considerable" de granos en 1976, pero hasta la fecha no se conocen las cifras al respecto.

En 1976, debido a una sequía muy grave, la RDA no cumplió su plan del valor de la producción agrícola que fue 9,8% inferior que en 1975.

Para aliviar la dependencia de la importación de cereales y otros productos agrícolas, el Gobierno de la RDA ha tomado una serie de medidas para incrementar la producción de granos, las cuales incluyen el aumento de inversiones en la agricultura, la expansión de la superficie cultivada y el mejoramiento del suelo. Sus dirigentes estatales han subrayado frecuentemente "la creciente importancia" de la producción de granos, declarando que "la elevación y la estabilidad del rendimiento" son el "problema clave" en la agricultura. Ellos señalaron que el desenvolvimiento de la producción cerealícola es una "necesidad objetiva".

Simultáneamente, este país también importa del Occidente parte de granos necesarios. Una delegación comercial dirigida por su primer viceministro de Comercio Exterior visitó EE.UU. en 1975 y 1976. Durante varios años venideros, la RDA importará granos y forraje de EE.UU.